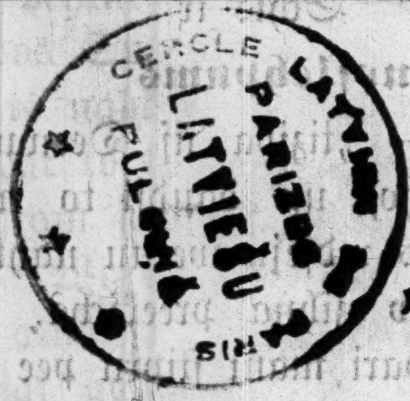
Janwars 1914. g. | 9. gads. — № 1.

Kristigs Wehstnesis.

Redakzija un ekspedizija: Rigâ, „Golgatas Namâ", Hospitala eelâ 24. Telefons 73-12. (Рига, Лифл. губ., Госпитальная ул. 24.) **Pasta adrese:** Въ конт. „Кристигсъ Вестнесисъ", почт. ящикъ 1250, Рига. Redaktors-isdewejs W. Fetlers. Kreewu schurnala „Гость" redakzija: С.-Петербургъ, „Домъ Евангелія", 24 линія № 11. W. Fetlera telegrafiskâ adrese Peterburgâ: Петербургъ-Авенезеръ.

Makfa ar peesuhtischanu par gadu 2 rubli; pa numureem pehrkot — 12 kap.; ahrsemês 1 dolaru 25 zentus. Sludinajumi sihku rakstu rindina maksa 20 k. — Par katru adreses mainu 20 k.

„Kristigs Westnesis", (The Christian Messenger), a lettish religious monthly. Publisher and Editor: Rev. W. FETLER, Hospital-Str. 24, Riga, Russia.





„Ta sposchâ Rihta Swaigsne."

Jahn. par. 22 : 16.

Kad sirds man sahp un gauschi raud
Un dwehf'li plosa negaifs bahrgs,
Kad preekschâ rehgojas man sahrks,
Uf kapu kahjas jasahk aut . . .
Un pats es rahdos kuslis, wahrgs,
Bet juhtu: Weens, Kas negrib laut
Man wahrgâs rokas kruistâ sist
Un beszeribu bedrê krist.

Es skatos — Rokas zaururbtas
Un waigs tahds sawads, bahls un leefs,
Pehz meesas — itkâ zilweks Tas,
Bet is azim raugas Gars un Deews.
Un pirmak kas bija sems un mass,
Nu troni ka Kehninsch nosehdees,
Un needri ar etika suhzekli
Winsch tura Rokâ kà szepteri.

„Mans behrns", Winsch eesahk; un redsu te:
Ta waigs, kas man rahdijâs jauns un spilgts,
Nu rahdas tik wezs, kà pasaule,
To sirmsirms apsegs pahr galwu wilkts.
Winsch bija, kad nebij wehl pagahtne,
Un kad Nahkotnes nebuhs, Wina muhschs
wehl buhs ilgts.
Ak, brihnuma brihnums, schis A un O!
Kas issteiks Jehowu Muhschigo!

— „Mans behrns", — un, tikko Winsch
saka tâ,
Es juhtu: Winsch teescham ir mans Tehws!
Klihst migla scho wahrdu sposchumâ
Un eesilst gars, kas bij ledaini wehss.

„**Mans behrns!**" tikdauds schais wahrdôs
likts,
Un wairak wahrdu naw wajadfigs;
Tà aismirstas wiss, kas bija slikts,
Un spehzigs top, kas bij nespehzigs . . .
Ar meeru top pildita gurdâ sirds
Un no jauna man Rihta Swaigsne mirdi!

Peterburgâ,
23. dezembrî 1913. g.

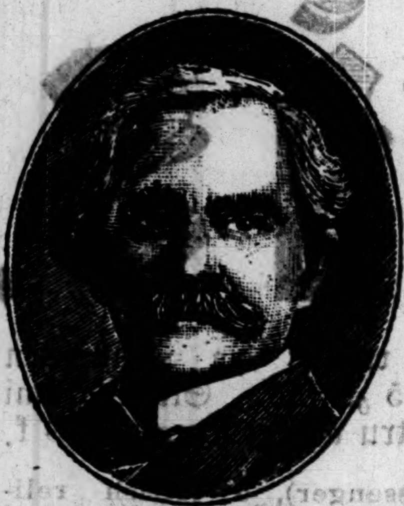
W. Fetlers.

Eewehrojami spredikí.

Dr. A. C. Dikfona:

Seschas pamatmahzibas.

Jaungada spredikis.



Dr. A. C. Dikfons,
(C. H. Sperdschena pehznahzejs),
Tabernaklî-Londonâ.

Tekfts: Tapehz nerunasim par tàm kristigàm sahkuma mahzibam, bet dosimees us pilnibu, ne atkal pamatu likdami ar atgreeschanos no nedsihweem darbeem un ar tizibu us Deewu, ar mahzibu par kristibam, par roku uslikschanu, par mironu augschamzelschanos, par muhschigu sodibu. Ari to mehs darisim, ja tikai Deews to pakauj." — Ebr. 6:1—3.

Spredika saturs.

Pamata nepeezeeschamiba—seschas pamatmahzibas: 1) Peedsihwojumi — atkariba no Kristus. — 2) Stahwoklis — tiziba us Deewu. — 3) Istureschanàs — paklausiba. — 4) Apbrunoschana — Sw. Gars preeksch kalposchanas. — 5) Dinamita spehks — miruschas dwehseles usmodinatas. — 6) Pahrleeziba — muhschiga sodiba. — Dotees us pilnibu.

Nams, kuru buhwè, atstahj pamatu, bes ka winsch to aismirstu; koks augdams atstahj saknes, bes ka winas aismirstu; komponists, sarakstot kahdu musikas gabalu, atstahj tonu kahrtu, bes ka winsch to aismirstu; un autors rakstot grahmatu atstahj alfabetu, bes ka winu aismirstu. Pamats weenmehr paleek daka no nama, saknes — daka no koka, tonu kahrta — daka no musikas, alfabets — daka no literaturas. Schekspirs ar wisu sawu aisraujoscho walodu nekad netika tahkak par alfabetu; winam to wisur wajadseja; Bethowens ar sawu

aisraujoscho musiku

nekad neistika bes tonu kahrtas; un Deewa Wahrdâ ari ir daschas pamatmahzibas, kuras mehs atstahjam, bet neaismirstam. Daschas no winàm ir schajâ Rakstu weetâ. Un ar Deewa Gara palihgu apluhkosim ihsumâ schis seschas pamata leetas, kuras katram tizigajam jaatstahj un tomehr janem lihds, kuras winam japahraug un tomehr kuras winam nekad newajadsetu atstaht neeewehrotas.

Wispirms pamatpeedsihwojums: „Atgreeschanàs no nedsihweem darbeem." Newis atgreeschanàs no grehkeem. Nedsihws darbs ir darbs, us kura tu wehl pakaujees blakus Jesum Kristum.

Dsihwi darbi ir augki,

kuri aug us koka, radudschees zaur wina dsihwibu. Nedsihwi darbi ir pakaltaisiti augki, kurus tu peekari nedsihwam kokam, un starp scheem abeem ir milsiga starpiba. Ja bes Jesus Kristus tu wehl pakaujees us sawu raksturu, us kahdu zeremoniju, us kautkahdu personu, waj leetu, tad tu pamatojees us nedsihweem darbeem. Un ja satanam neisdodas muhs atturet no atgreeschanàs, tad pehz muhsu atgreeschanàs no grehkeem winsch mehgina peegreest muhsu usmanibu labeem darbeem un grib lai mehs turamees atkarigi no muhsu labeem darbeem.

Otrà leeta ir — pamatstahwoklis: „Tiziba us Deewu", „lai usskatamees us Jesu, eesahzeju un pabeidseju," weenmehr ar skateenu, wehrstu us augschu, atkariba no Wina pee katra soka. „Redsi, Es esmu pee jums", un Winsch ir muhsu stiprums. Es pateizos Deewam, ka Winsch nenodod sawu spehku manâ pahrsinâ. Ja Winsch to daritu, tad, baidos, es winu isleetotu kahdâ samareeschu meestâ, un es winu waretu isleetot nepareisi. Winsch saka: „Ej un sludini Manu ewangeliju; ispildi wisus noteikumus, un Es eeschu un Pats darischu to darbu. Es esmu ar tewi, un tew tikai wajag pakautees us Mani." Schis ir

uswaras noslehpums

par grehku un satanu — „tiziba us Deewu". Man leekas, Luters teiza sekoscho, un daudsi to ir atbalsojuschi: „Bij laiks, kad es redseju welnu nahkam. Es teizu: Kungs, man stahw zihna preekschâ. Palihdsi man, dari mani droschu, dari mani stipru pee satikschanàs ar scho manas dwehseles eenaidneeku." Bet winsch teiz tahlak: „Welns mani katreis peekahwa. Kad es tagad redsu welnu nahkam, tad es saku: „Kungs, redsi, tur winsch ir, sadod winam!" Un tas Kungs ahtri teek ar winu galà." Tiziba us Deewu dara mums eespehjamu tapt pestiteem, kad tizam us Deewu, kà Pestitaju, un Deews Sw. Gars dod spehku.

Tad nahk — pamatistureschanàs: „Mahziba par kristibam." Es wehlos, kaut kahdi teologi man pateiktu, ko tas taisni nosihmè. Ko nosihmè daudsskaitls? Uhdenskristibu, Sw. Gara kristibu, zeeschanu kristibu, jeb waj wisas kopâ? Jeb tas nosihmè juhdu zeremonijskàs masgaschanas? Mehs neapstahsimees apluhkot, kura no winàm te domata, bet ko tas ari nenosihmetu, kodols ir tas, ka wajag paklausit. Wezee juhdi ispildija sawas masgaschanas, tapehz ka wini tizeja, ka Jehowa tàs ir pawehlejis; un kristigee peeturas pee kristibas, tapehz ka wini tiz, ka tas Kungs Jesus to ir pawehlejis; un paklausiga istureschanàs ir pamata peedsihwojums tizigaja dwehselê, un kur ir schahda istureschanàs, tur Deews smaida.

Kahda kundse weenâ no deenwidus walstim

Amerikâ sazija sawàm diwi skaistàm meitinam: „Ejeet dahrsâ un eeneseet weenu roschu buketi." Winas isskrehja preezigi smeedamas un saplukza skaistàs pukes. Kopâ ar winàm isgahja masi, daschus gadus wezs sehns, weens no teem sawadneekeem, kura atraschanàs schinî ginenê gruhti isskaidrojama, pusmulkis, gandrihs nesinadams, ko winsch dara, kamehr mahsas mekleja skaistàs pukes, winsch lasija kopâ rihkstites un atgreesumus un taisija sawu maso buketiti preeksch mahtes. Kad meitenes

lehkadamas eenahza ar sawàm pukem, mahte pagahja winàm garam, panehma maso saititi rihkstischu, nolika winu galda widû un pukes apkahrt. Mahtei patika paklausigà isturešchanàs. Wina neskatijàs uf pukem waj uf atkritumeem, bet uf sehna garu.

Tahlak nahk — pamatapbrunoschana, — „Roku uslikschana". Daschi apgalwo, ka wineem esot

wara uslikt rokas tagad,

lai nonahktu Sw. Gars. Ir ziti, kas winu peerahdijumus apschauba, bet es tagad negribu istirsat jautajumu par wineem. Es esmu uf meeru, peekrist abàm pusem, ja jums patihk. Bet kamehr teologi par to spreesch, es domaju, eeschu labak pee ta Kunga Jesus, un es dsirdu Winu sakam: „Ja juhs, launi buhdami, mahkat dot saweem behrneem labas dahwanas, zik wairak debesu Tehws dos Sw. Garu teem, kas Winu luhdsas." Waj Sw. Gars nahk zaur roku uslikschanu jeb tikai uf luhgschanu, par to tagad nerunasim; bet zaur luhgschanu mehs waram sanemt scho apbrunoschanu preeksch kalposchanas. Winsch atnahza Wasarswehtku deenâ, un Winsch atnahza, lai paliktu. Tur notikas Sw. Gara kristiba taî gadijumâ un taî wajadsibâ, un mums ir wajadsigs nahkt pareisâ sakarâ ar Sw. Garu, kursch ir ar mums tagad. Weens no maneem draudses kopejeem bij radis luhgt: „Kungs, atwer debess logus un suhti mums Sw. Garu kà toreis Wasarswehtku deenâ," un wina luhgschana bij itkà wairak kà 1800 gadus weza. Sw. Gars nonahza Wasarasswehtkôs un Winsch tagad ir scheit. Pilsehta usbuhwè reserwuaru, un mehs dabujam uhdeni, newis buhwejot ikdeenas jaunu reserwuaru, bet

tikai pagreeschot krahnu,

kursch muhs saweeno ar reserwuaru, kas ar leeleem isdewumeem tika usbuhwets. Elektriskee wagoni top dsihti zaur to, ka ir sakarâ ar to spehka namu, kursch tika usbuhwets reis par wisàm reisam. Katram elektriskajam wagonam janahk sakarâ ar reis usbuhweto spehka namu. Un tà Wasarswehtku deenâ tika usbuhwets reserwuars, spehka nams tika uszelts, un mums tikai wajag zaur tizibu un swehtischanos buht sakarâ ar reserwuaru, buht sakarâ ar spehka namu, un ja mehs staigajam sadraudsibâ ar Deewu, tad Wina spehks pluhdis zaur mums. Mehs tagad parasti jautajam teem, kas top tizigi: „Waj juhs esat peenehmuschi to Kungu Jesu Kristu?" Tahds nebij apustulu jautajums. Wini prasija: „Waj juhs Sw. Garu esat sanehmuschi, kad tapat tizigi?" Kad toreis kahds zilweks gribeja peeweenotees draudsei, tad to uskatija kà droschu leetu, ka winsch ir peenehmis Kristu, tadehl ka tas nosihmeja mantas atnemschanu un dsihwibas breesmas. Bet leelakais jautajums bij: „Waj tu esi gataws uf darbu? Waj tu gribi tikt Deewa walstibâ, lai maksà ko maksadams? Tu neesi glabbts tikai preeksch debesim, tu esi glahbts ari preeksch semes. Waj tu esi sanehmis Sw. Garu?"

Es tizu, brahli, no sawas dwehseles dsilumeem, ka Kristus draudses weenigà wajadsiba ir schi Sw. Gara kristiba. Ja mums par brunam buhs Swehtais Gars, tad

mums buhs wisa nauda,

wisas atgreeschanàs un wisi strahdneeki, kuri truhkst Kristus draudsei. Wasarswehtkôs nauda tika isleeta. Wini pahrdewa, kas teem bija, un eenahkumu atnesa un nolika pee apustulu kahjam. Bij reis laiks, kad mehs nahzam, kà nabaga sudušchi grehzineeki, tahdi, kà mehs esam. Mehs peenehmam Jesu Kristu, Winsch peenehma un atpestija muhs. Tas bij eewehrojams laikmets, krise. Waj tu esi gahjis pee Sw. Gara, kà tizigs zilweks, tahds, kahds tu esi, un waj esi sanehmis Sw. Gara spehku? Kà tu tahds, kahds esi, peenehmi Jesu Kristu kà Pestitaju, tà peenem Sw. Garu kà spehku, tahds, kahds tu esi; nahz, kahds esi, un laid Winam padarit tewi par tahdu, kahdam tew jabuht.

Tad nahk pamatspehks: „Mironu augschamzelschanàs." Greeziski tur stahw: „Nedsihwu leetu augschamzelschanàs." „Mironu augschamzelschanàs", tas ir — tizigaja spehks lihdsinajas mironu augschamzelschanas spehkam. Kristus peezehla mironus zaur sawu balsi un aisskahreenu.

Nedsihwas dwehseles war peezelt

zaur Sw. Gara spehku. Waj tu tizi tahdam dinamita spehkam, kas war peezelt mironus, jeb waj tu meklè kahdu atsaukšmi grehzneeka sirdî? Mironî buhs maf atsaukšmes uf kaut ko. Bet dsihwais Deews spehj likt mironim atsauktees. Winsch winâ eeleek dsihwibu zaur to Kungu Jesu Kristu. Pamatspehks ir tiziba uf tahdu Garu, kursch war peezelt mironus.

Tad, beidsot, nahk pamatpahrleeziba: „Muhschiga teesa (sodiba)." Wahrds „teesa" war nosihmet spreedumu par labu waj par launu. Jaunâ Deribâ tas wisbeeschak nosihmè attaisnoschanu. Schinî gadijumâ, es domaju, tas nosihmè waj nu spreedumu par abeem jeb par weenu no wineem. Muhschiga teesa preeksch grehzneeka; teesa preeksch grehzneeka, kursch ir pestits zaur schehlastibu; teesa preeksch tizigaja ir muhschiga. „Tad nu naw nekahdas pasudinaschanas teem, kas ir eeksch Kristus Jesus." Ja kahds ir peenehmis Kristu, tad wina grehki ir mesti aif Deewa, eemesti juhras dsilumâ, tik tahlu likti prom no Wina, kà rihti no wakareem, isdeldeti kà mahkons. Teesa par tizigo eeksch Kristus, es domaju, ir muhschiga. Un teesa pret netizigajo, pret to, kursch Kristu atmet, es domaju, ir ari muhschiga. Mani brahli, Kristus draudse ir

pasaudejusi scho pamatmahzibu

jo leelà mehrâ. Zik plascha ir debess, tik plascha ir ari elle. Zik augstas ir debesis, tik dsila ir elle. Tà

ir beſdibens, kurâ kriht un nekad neaiſſneedſ dibenu. Muhſchiga eeſchana uſ leju, kriſchana, kriſchana un nekad newar notikt tik ſemu, ka newaretu kriſt wehl tahlak. Eſmu eewehrojis, ka, kad zilweki beidſ tizet Bibeles ellei, tad wini beidſ ari likt ſwaru uſ ſalihdſinaſchanu, uſ ſchkihſtidamàm aſinim un uſ Jeſus Kriſtus peſtidamo ſpehku. Wini tiz, ka launos jaleek kahdâ ſewiſchkâ weetâ. Teeſcham, wini tà tiz; tas ir zehlons kapſehtam, — truhdu meeſas janoleek kautkur ſewiſchki.

Tas ir eemeſls, kapehz wini buhwê zeetumus, — truhdoſchas dwehſeles jaleek kautkur ſewiſchki. Tas wineem ir ſaprotams un wini tam peekriht, ka labos jatur kautkur ihpaſchi. Tu newari nodibinat weetu, ko ſaukt par „mahjam", beſ ſchi pamata. Debeſis ir mahjas, bet

elle ir kapſehta,

muhſchigs zeetums preekſch teem, kas negrib peenemt brihwibu zaur Jeſu Kriſtu, muhſu Kungu. Ak, kaut Deews mums palihdſetu tizet mihleſtibai, kura glahbj no beſdibena uſ beſgaligeem augſtumeem, un zaur to eededſinot ſawas ſirdis mehs buhſim nopeetni un nodoſimees paſchi zilweku peſtiſchanai.

Tagad, atſtahjot ſchis pamatmahzibas, lai dodamees uſ pilnibu. Uſ ſtahwokla pilnibu mums naw jadodas; mehs tajâ jau eſam. Muhſu tagadejâ ſtahwokla pilniba mums jau ir tagad. Eekſch Jeſus Kriſtus, Deewa azîs es eſmu tikpat pilnigs kâ Abraams, Moſus un Dawids ar winu kokleem trona preekſchâ — pawiſam pilnigs eekſch Kriſtus, wiſâ ſawâ ſtahwoklî. Bet peedſihwojumôs un rakſturî man wehl wajag noſtiprinat ſawu pamatu, jo wehl es eſmu

nepilnigs peedſihwojumôs

un rakſturî. Daudſi iſdara to kluhdu, ka ſamaina ſtahwokla pilnibu ar peedſihwojumu un rakſtura pilnibu, bet kad wini ſahk apgalwot, ka wini ir pilnigi ſawôs peedſihwojumôs, tad wini atkahpjas no Sw. Rakſteem. Kahds mihkſch brahlis manâ draudſê Amerikâ ſazija: „Preekſch diwi gadeem es ſanehmu otro ſwehtibu, un no ta laika es neko wairs neeſmu ſanehmis, tadehl ka toreiſ es ſanehmu wiſu, kas bij dabujams." Un ſchis wihrs kalta 20 gadus un tapa tik ſauſs, ka, runajot luhgſchanas ſapulzê, winſch grabeja kâ tee kauli Ezekiela parahdibâ. Es tizu otrai ſwehtibai; tai, pateeſibâ, janahk kopâ ar pirmo. Bet es tizu ari treſchai ſwehtibai, un zeturtai, un peektai, un diwdeſmitpeektai un peezdeſmitai. Deews lai ir ſchehligs tam zilwekam, kurſch juht, itkâ winſch buhtu pilnigs ſawôs peedſihwojumôs. Lai preezajamees muhſu ſtahwokla pilnibâ eekſch Jeſus Kriſtus. „Tadehl eſeet pilnigi, kâ Deews ir pilnigs." Bet es neatzeros neweenu Rakſtu weetu, kura mums liktu par to ziteem teikt. Lai tawa ſeewa eerauga to pate, un tiklihdſ wina to eewehros, wina to iſneſis pa wiſu pilſehtu: tawa ſweze nebuhs apakſch puhra. Bet tiklihdſ tu teikſi, ka tu ſawâ ſtahwoklî un ſirdsteekſmês eſi pilnigs, tad tawa ſeewa tew netizês, nedſ tawi kaimini, un tu ſawu leezibu buhſi paſaudejis.

Es daudſreiſ eſmu bijis Nujorkâ noſkatitees emigrantu malâ nahkſchanu. Gandrihſ

ta behdigakà ſeja, kahdu es jebkad eſmu redſejis

ſawâ dſihwê, bij kahdam wairak kâ 60 g. wezam italeetim, kuram komiſionars waizaja: „Zik jums ir naudas?" „3 dollari," es domaju, winſch teiza. „Waj juhs neſinat, ka juhs newarat tikt eekſchâ, ja jums naw wiſmaſ 25 dollari, ko uſrahdit?" „Ja," winſch teiza, „bet es zereju, ka mans dehls buhs ſcheit. Neſinu, kapehz winſch naw atnahzis." Un wezo wihru nodewa eerehdna rokâs, kurſch winu aiſweda atkal atpakal uſ kugi. Es redſeju wina ſeju, kad winſch gahja pa durwim ahrâ. Ak, es buhtu preezigs bijis, ja buhtu warejis ſamakſat par winu. Winſch gahja ahrâ pa durwim, tadehl ka winam nebij droſcha ſtahwokla.

Otrâ weetâ bij maſs bahls puiſens apmehram 10 gadus wezs, iſ Sweedrijas, un blakus winam atradàs wina ſlaikais brahlis. Schis maſais ſehns bij eewehrojis, ka daſchi tika ſuhtiti atpakal.

Winſch bij wiſai uſtraukts

un trihzeja wiszauri. Spreedejs winam praſija, no kureenes winſch ir, un ſanehma atbildi. „Waj tew ir kahda nauda?" Winſch ſkatijàs uſ ſawu leelo brahli, it kâ gribedams teikt: „Tas tur war runat manâ weetâ." Un leelais brahlis teiza: „Es galwoju par winu, kungs." „Zik daudſ juhs pelnat?" Winſch atbildeja; tad winam praſija: „Juhs ruhpeſatees par to, ka winſch netop walſtij par naſtu?" „Sinams, ka to dariſchu; es gribu, lai winam buhtu tahda pat laime, kâ man, kad es atbrauzu ſchurp. Es gahdaſchu par winu; winſch ir mans jaunakais brahlis." Nauda tika noſkaitita un dariſchanas bij noſlehgtas. Man gribejàs, kaut juhs buhtu redſejuſchi ſchi maſà ſehna ſeju, kad wini abi gahja ahrâ. Ta bij gluſchi pretdaka italeeſcha ſejai. Wina laiſtijàs weenôs ſmaidôs, un winſch ſkatijàs uſ leelo brahli itkâ gribetu teikt. „Brahlis ir kâ wajag, un es eſmu kâ wajag; mums nekas nekait." Sehns no ta laika ir druſku audſis, bet wina ſtahwoklis ir gluſchi tas pats. Winſch eetika eekſchâ tikai zaur ſawa brahla nopelnu. Bij laiks, kad es eetiku debeſs walſtibâ zaur Jeſus Kriſtus nopelnu, un es tani ſinâ neeſmu nemaſ zitads tapis; ta ir tikpat pilniga leeta, kâ Deews. Bet es zeru, ka es eſmu katru deenu reeaudſis atſihſchanâ un rakſturî. Patureet prahtâ ſtarpibu ſtarp ſtahwokla pilnibu, un ſtarp peedſihwojumu un rakſtura pilnibu. Peeſawinees ſtahwokla pilnibu, turpreti ſargees apgalwot kaut kahdu pilnibu peedſihwojumôs, bet dodees uſ pilnibu, lihdſ tu winu ſaſneegſi godibâ.

Pamoschanās un swehtischanās.

Teologijas daktera A. R. Toreja:

Swehtà Gara Persona un Darbs,

atklahts Rakstōs un personigā peedsihwojumā.

(9. Turpinajums).

20. Preeka elje.

Sw. Gars top sauktś par „preeka elji" Ebr. 1:9; „Tu esi mihlejis taisnibu, un eenihdejis netaisnibu, tapehz Deews, taws Deews, tewi swaidijis ar preeka elji, pahri par taweem beedreem." Daschs warbuht prasis, kas mums ir par peerahdijumu, domat, ka „preeka elje" schaì weetā ir Sw. Gara wahrds. Atbilde ir atrodama salihdsinot Ebr. 1:9 ar Ap. d. 10:38 un Luk. 4:18. Ap. d. 10:38 mehs lasam „kà Deews ar Sw. Garu un spehku ir swaidijis Jesu no Nazaretes", un Luk. 4:18, par Jesu paschu teek rakstits, ka Winsch teizis: „Ta Kunga Gars ir uf Manis, tapehz ka Winsch Mani swaidijis, nabageem sludinat preeka wehsti," u. t. t. Abâs weetâs mums top teikts, ka Jesus bija swaidits ar Sw. Garu, un tà ka peewestā weetā is Ebreju grahmatas teikts, ka Winsch bij swaidits ar preeka elji, tad, saprotams, weenigais eespehjamais gala slehgums war buht, ka preeka elje nosihmè Sw. Garu. Kahds skaists un nosihmigs wahrds preeksch ta, kura auglis ir, wispirms „mihlestiba", tad „preeks" (Gal. 5:22). Sw. Gars top par besgaligu preeka awotu teem, kas Winu sanem; Winsch tà peepilda un apmeerina dwehseli, ka tai dwehselei, kas Winu usnem, neslahpst nemuhscham (Jn. 4:14) Tam naw nosihmes, zik leelas ir tàs behdas, sem kuràm tizetajs usnem to Wahrdu, winam tomehr buhs „Swehta Gara preeks" (1. Tes. 1:6). Wasarswehtku deenā, kad mahzekli tapa kristiti ar Sw. Garu, wini tà tapa peepilditi ar aisgrahboschu preeku, ka ziti, us wineem skatidamees, domaja, ka wini ir peedsehruschi. Wini sazija: „Tee ir salda wihna pilni." Un Pawils salihdsina nedabigo apreibschanu, kas nahk zaur wihna leetoschanu, un weseligo gara pazilaschanu, kurai naw pagiras un kas nahk zaur peepildischanu ar Sw. Garu (Ew. 5:18—20). Kad Deews kahdu swaida ar Sw. Garu, tad tas ir itkā Winsch salaustu pahr wina galwu dahrgu alabastera trauku ar preeka elji, ka ta pluhst lihdś wina drehbju wihlei, un wiss zilweks teek pilns neissakama preeka un godibas.

21. Schehlastibas Gars.

Swehtais Gars ir nosaukts par Schehlastibas Garu Ebrej. 10:29: „Zik gan, domajeet, gruhtaku sodibu buhs pelnijis tas, kas Deewa Dehlu min ar kahjam un tàs deribas=asinis, zaur ko winsch swehtits, tur par neswehtàm, un kas to Schehlastibas Garu ir neewajis." Schis wahrds rahda us to faktu, ka atnest un dot Deewa schehlastibu — ir Swehta Gara darbs. Pateesi, Winsch Pats ir no schehlastibas, bet wahrds „schehlastibas Gars" apsihme nesalihdsinami wairak, tas apsihme, ka mehs pateesi paschi pee sewis peedsihwojam bagatigo Deewa schehlastibu. Tik pateizotees schehlastibas Gara darbibai muhsu sirdîs, mehs esam spehjigi sanemt muhschigo schehlastibas pilnumu, kuru Deews, no eesahkuma, dewa mums eeksch Jesus Kristus. Ta jau no sahkuma ir muhsu, ka mums peederoscha, bet praktikā wina kluhst par muhsu tad, kad mehs peenemam winu zaur schehlastibas Gara spehku.

22. Schehlastibas un luhgschanas Gars.

Swehtais Gars ir nosaukts par schehlastibas un luhgschanas Garu, Zakar. 12:10: „Bet par Dawida namu un par Jerusalemes eedsihwotajeem Es isleeschu schehlastibas un luhgschanas garu. Un tee us Mani raudsisees, ko tee ir zauri duhruschi. Un par winu tee schehlosees, kà schehlojas par weenigo, un tee gauschi par winu waimanas, kà waimana par pirmdsimto." Wahrdi „Schehlastibas un luhgschanas Gars" scheit ir bes jebkahdas apschaubischanas Swehtà Gara wahrdi. Wahrdu „Schehlastibas Gars" mehs jau apskatijam eepreekschejā §. te tik iswedischu tahlakas domas par to schehlastibas darbibu, kura muhs pamodina wairak luhgt. Swehtais Gars tà top nosaukts tapehz, ka Tas mahza muhs luhgtees, jo katra pateesa luhgschana ir eeksch Swehta Gara. (Jud. 20). Mehs nesinam, kà mums buhs luhgtees „bet Tas Gars pats muhs aisstahw ar neisrunajamàm nopuhtàm" un mahza mums luhgschanu, saskanā ar Deewa prahtu. (Rom. 8:26—27). Katras ihstas un eespaidu atstahjoschas luhgschanas noslehpums ir — atsiht Swehto Garu kà „schehlastibas un luhgschanas Garu."

23. Godibas Gars.

Swehtais Gars ir nosaukts par „Godibas Garu", Petera 4:14: „Ja topat neewati Kristus wahrda dehl, swehtigi eseet, jo tas godibas un Deewa Gars dus us jums; zaur wineem tas top saimots, bet zaur jums tas top pagodinats." Schee wahrdi ne tikai mahza, ka Swehtais Gars ir Pats besgaligi goda pilns, bet ari to, ka Tas dod Deewa godu mums, tàpat kà pateesibas Gars mahza mums pateesibu, kà dsihwibas Gars apwelti ar dsihwibu. Gudribas un spehka, padoma un stipruma, atsihschanas un deewbijaschanas Gars, dod gudribu un saprafschanu, padomu un spehku, atsihschanu un deewbijaschanu. Schehlastibas Gars islej par mums daudspusigo Deewa schehlastibu, tàpat godibas Gars apwelti muhs ar Deewa godibu. Eepreekschejā pantā mehs lasam 4:13: „Bet itin kà jums ir dala pee Kristus zeeschanam, tà preezajatees, ka juhs ari wina godibas parahdischanā waretu preezatees un gawilet."

Taisni schinî nosihmê Swehtais Gars ir nosaukts par Godibas Garu. Ir lihdsigs sakars starp zeeschanam, kuras mehs panesam, un godibu, kuru dod mums Swehtais Gars: „Tas Gars pats apleezina lihds ar muhsu garu, ka esam Deewa behrni: bet ja behrni, tad ari mantineeki, proti Deewa mantineeki un Kristus lihdsmantineeki, ja tikai lihds zeescham, ka ari lihds topam pagodinati." Godibu dod mums Swehtais Gars kopâ ar schehlastibu, jeb pareisaki, schehlastibu, kura teek kroneta ar godibu.

24. Muhschibas Gars.

Swehtais Gars top nosaukts par „muhschibas Garu" Ebrej. 9: 14: „Zik wairak Kristus asinis, kas zaur to muhschigo Garu sewi paschu beswainigu Deewam upurejis, schkihstis juhsu sinamu sirdi no nedsihweem darbeem, kalpot tam dsihwam Deewam." „Schajôs wahrdôs atweras Swehta Gara muhschiba, Deewiba un besgaligâ Majestate.

(Turpmak wehl.)

Teologijas daktera Henrija Fischa:

Garigu pamoschanos wehsture.

(7. Turpinajums.)

Peektais pamoschanos periods: 1857—1860. — Pee pamoschanam interesanti ir tas, ka winas beeschi seko kahdai leelai nelaimei: kahdai gruhtai lipigai slimibai, wispahrigam finanzielam ustraukumam u. t. l.

Tâ tas bija ar to brihnischkigo schehlastibas darbu, pee kura mehs tagad nahkam. Basnizas Amerikâ ustrauzoschâ mehrâ bij raksturojamas ar aukstumu un lihdsibu pasaulei. Mantaskahriba tapa gandrihs par weenigo mehrki un eenehma ne tikai tirdsneezibas zentrus, bet ari sahdschas, ja, pateesi wisu semi. Spekulazijas notika drudschainâ karstumâ, un wispahrgalwigakee projekti grosija zilweku smadsenes un dsina winus bes apdoma us preekschu sazihkstê pehz bagatibas. Kâ dabigs isnahkums krahpschanas, algas neismaksaschanas un wiltoschanas tapa par parastu leetu, lihds beidsot nahza katastrofa, un gaisa pilis, kâ ari stipràs usbuhwes wisur bij redsamas tuwu pee krischanas. Weenâ azumirklî selta sapni issuda un miljonari bankroteja.

Deews ar to domaja labu. Winsch gribeja isdsiht mamonu, lai waretu pats waldit. Winsch pataisija par nabageem tirgonu waldneekus, lai wini taptu bagati debesigâs mantâs.

Un tad, kad ruhpneezibas riteni apstahjâs, un tirdsneezibas nami galwas pilsehtâ bij tukschi, un druhmums un ismisums pahrklahjâs kâ lihkauts, bij dsirdama balss, kura tschukst̃eja ļaudim ar nogurutschàm smadsenem: „Nahzeet sawrup kahdâ weentulâ weetâ un atpuhschatees makenit." „Ja kas juhsu starpâ zeesch, tas lai Deewu luhds." Nospeesti, salausti, mihkstinati wini atbildeja: „Ja, jo Winsch ir eewainojis un Winsch war dseedinat."

Kahda masa istabina Nujorkas semakâ daļâ, paschâ tirdsneezibas beesumâ, reformeto holandeeschu wezâs basnizas treschâ stahwâ, Fultona eelâ, tika atwehrta preeksch pusdeenas luhgschanas stundam weenreis nedelâ. Ta bij weena no pirmâm sewischkas religiskas intereses sihmem.

Pirmo reis schìs pilsehtas daļas misionars, tizigais Lamfirs, kursch scho darbu apsahka, satika tur trihs zilwekus, tad seschus, tad diwdesmit. Nahkoschâ nedelâ wini sapulzejâs apakschejâ stahwâ un weikala ļauschu luhgschanas sapulzes sahka peewilkt usmanibu. Weens wihrs (daudsu wahrdâ) teiza: „Luhgschana nekad naw bijuse par tahdu swehtibu preeksch manis, kâ schai laikâ; es teescham waj nu galigi eetu bojâ jeb taptu par blehdi, ja nebuhtu luhgschanas. Ja es newaretu nodalit kahdu pusstundu katru deenu preeksch tam, lai eeluhgtu sewi pareisâ gara stahwoklî, es, teescham, waj nu sakimtu sem sawas nastas un ismistu, jeb daritu tahdas leetas, kahdas neweens kristigs zilweks nedrihkstetu darit."

Tad tika taisits preekschlikums par ikdeenischkâm sapulzem. To peenehma ar leelu sajuhsmu, un sapulzes weeta tika pahrpildita un wajadseja eenemt otro un pat trescho istabu taî paschâ ehkâ; tâ tika turetas 3 pahrpilditas luhgschanas sapulzes, weena wirs otras, ar peeaugdamu dsihwibu weenâ un taî paschâ stundâ. Sehdekli wisi bij pilni, un koridorôs un preekschnamôs sahka speestees ļaudis, tâ ka gandrihs bij neeespehjami tikt eekschâ waj ahrâ. Tee simti, kas katru deenu aisgahja prom netikuschi eekschâ, radija redsamu wajadsibu pehz wairak telpam, un Jahna eelas Metodistu basniza un lekziju sahle tika atwehrtas preeksch ikdeenischkâm pusdeenas luhgschanas stundam no kahdas kristigas jaunekļu beedribas komitejas, un tuhlin tika pahrpilditas no dalibneekeem. Sapulzes tika pawairotas ari zitâs pilsehtas daļâs; un schim peemehram sekoja Filadelfija, Bostona un zitas pilsehtas, lihds kamehr nebij gandrihs neweenas swarigakas pilsehtas Saweenotâs Walstîs, (isnemot daschas deenwidôs) kurâs weikala ļauschu ikdeenischkas luhgschanas stundas nebuhtu bijuschas plaukstoschs eekahrtojums un galwenais lihdseklis pamodinat zilweku intresi preeksch religijas.

Schìs rihta waj pusdeenas luhgschanas stundas bij pamoschanàs eewehrojama sihme. Un japeemetina, ka tâs bij saweenotas luhgschanas stundas, apmekletas no wisâm schkirâm, bes tizibas schkiru starpibas eewehroschanas. Sadalischanâs starpseenas nekad wehl nebij tâ issuduschas; un jebkahda nosaukuma ewangeliskee kristigajee atrada, ka wini war sanahkt kopâ un luhgt pehz Sw. Gara isleeschanas, bes ka upuretu kautko no saweem basnizas eekahrtojumeem.

Prasiba pehz aisluhgschanam bij otra swariga sihme. Gruhti bij eedomatees sapulzi kautkur,

kur nebuhtu issazita schahda wehleschanâs; un beeschi pahrdesmit aisluhgschanu gadijumi tika preekschâ stahditi. Sekoschee ir peemehri:

„Wehlas, lai aisluhdſ par kahdu jaunu zilweku, kursch lihdſ schim atsazija katram eeluhgumam uſ schim sapulzem, bet kursch ir schinîs telpâs schodeen pirmo reiſ."

„Kahda mahsa, kura ikdeenas 3 gadus ir luhguse pehz sawa weenigâ brahla atgreeschanas, luhdſ nemt winu juhsu aisluhgschanâs."

„Kahds brahlis wehlas nopeetnu aisluhgschanu no schis sapulzes dalibneekeem par wina mihlotu, bet weeglprahtigo mahsu."

„Wehlas, lai aisluhdſ par kahdu mahsu, kura ir padewusês dſerschanai."

„Daschas luhgdamas dwehseles Awotu eelas presbiteeschu basnizâ, dſiki apraud schis Zianas garigo postu un luhdſ juhs, saweenotees ar wineem zihnâ un neatlaidibâ winu labad. Brahli un mahsas, luhdſeet par mums, un ja juhs warat, nahzeet un palihdſeet mums."

Laikrakstu lihdſdaliba bij zita sihme schai leelajâ darbâ. Wisi laizigee laikraksti rakstija par to; un daschi no wineem uſnehmâs dot pilnigus paſinojumus par schim sapulzem. Kahds mahzitajs raksta weenam no scheem laikraksteem sekoscho: „Brihnischkigais pahrskats ar redakzijas peesihmem par „leelâm pamodinaschanam" juhsu laikrakstâ eekustinaja manu dwehseli tik spehzigi, ka es jutu, ka kautkam wairak janoteek muhsu zeemâ; es usaizinaju zitus garidſneekus, mehs apsahkam sapulzes un debesu rasa kriht uſ mums."

Telegrafs ari tika nemts leetoschanâ. Lasitajs war eedomatees schahdu telegramu eespaidu, kâ sekoschâ:

„Filadelfijas saweenotai luhgschanu sapulzei Dscheines sahlê:

Kristigee brahli — Nujorkas Jahna eelas saweenotâ luhgschanas sapulze suhta jums sweizeenu brahligâ mihlestibâ. „Un weenas pilsehtas eedsihwotaji ees pee otras eedsihwotajeem un sazis: eima peeluhgt to Kungu un meklet to Kungu Zebaot, — ir es eeschu." „Pateizeet tam Kungam, peesauzeet Wina wahrdu, darait sinamus Wina darbus starp tautam, peemineet, ka Wina wahrds ir paaugstinats."

Uſ scho telegramu tika sanemta sekoscha atbilde, kura tika lasita preekschâ Jahna eelas sapulzê:

„Dscheines sahles ikdeenischkâs luhgschanas sapulze ir pahrpildita, lihdſ 3000 ir dalibneeku. Weenâ garâ un ar weenu sirdi wini godina muhsu Tehwu debesîs par to wareno darbu, kuru Winsch strahdâ muhsu pilsehtâ un apgabalâ, ustaisidams swehtos un atgreesdams grehzneekus. Tas Kungs preeksch mums ir darijis leelas leetas, zaur ko mums preeks nahk. Lai Winsch, kursch tur tâs 7 swaigsnes sawâ labâ rokâ un staigâ starp tâm draudsem, ir ar jums zaur Sawu Garu schodeen. Schehlastiba, apschehloschana un meers lai ir ar jums."

Telegrafs issuhtija wehstis uſ wisâm pusem, sinodams par atgreeschanâm. Dauds no tâm bij wisai aisgrahbjoschas. Peem: „Mihlâ mahte, pamoschanâs turpinas, un es ari esmu atgreesees." „Mani dahrgee wezaki, juhs preezasatees dſirdet, ka esmu atradis meeru eeksch Deewa." „Sakat manai mahsai, ka esmu atnahzis pee Kristus krusta." „Beidsot es esmu eeguwis tizibu un meeru."

Negaridſneeku elements bij jo eewehrojams pee schim pamoschanam. Galwenee darbineeki bij wiswairak negaridſneeki. No pascha sahkuma ewangelija kalpi stahweja preezigi klaht un noluhkojas, ka darbu galwenâ daļa atrodas winu negaridſneeku brahlu rokâs.

Schis darbibas spehks bij pahrsteidsoschs. Fabrikâs, kantorôs, darbnizâs un wisadu schkiru weikalôs tika atwehrtas luhgschanas sapulzes un dwehseles atgreesâs. Išzehlâs jaunas basnizas un wezâs tika islabotas. Wehstulês, kuras peenahza no kautkuras walsts Seemel-Amerikâ, galwenais saturs bij pamoschanâs, brihnischkigas un plaschas pamoschanâs! Daschâs weetâs darbdeenas skolas tika apturetas, un skolotaji ar skoleneem un wezakeem eenehma skolas namus ikdeenas preeksch deewkalposchanam.

Ari pareiss mehrs tika eeturets pee schis darbibas. Ļoti maſ ahrkahrtigu fanatisku usbudinajumu gribeja kaitet Sw. Gara skaistajam un swehtitam darbam. „Taisnâ Deewa majestate apehnoja krustu, un kaut gan zelsch uſ scho krustu bij walâ un brihws, winsch tomehr bij swehtswinigs zelsch preeksch wainigâ grehzneeka, kursch eesahka eet pa winu."

Zita raksturiga sihme pee schi darba bij ta, ka grehzneeki, rahdijâs, ļoti ahtri atrada meeru eeksch Kristus. Dſilâs, ilgi pastahwoschâs, nomahzoschâs pahrleezibas par grehku, kuras iszelas zaur dſilu eeskatischanos Deewa bauschlu swehtumâ un Wina prasibu stingribâ, tâs nebij waldoschas pee schi darba. Kristus mihlestiba bij tas speedoschais spehks. Gandrihſ jau eekam wini sauza, Winsch atbildeja.

Schis pamoschanâs ahtrums un spehks bij wehl zita godibas pilna sihme. Sinams, nekad eepreeksch muhsu leelâs pilsehtas nebij bijuschas tahdi mirdsoschi garigas gaismas un siltuma zentri. Deews likâs wisur ejam sawu lauschu preekschâ un sagatawojam zeļu; un tadehļ pamoschanâs weenâ azumirklî išzehlâs pilsehtâs, pilsehtinâs un sahdschâs pa wisu apgabalu.

Panahkumi, sinams, naw aprakstami, pat ne atgreeschanos skaits. Nujorkas walstî sinoja par 200 pilsehtam, kurâs notika pamoschanâs ar 6000 atgreeschanâs gadijumeem. Nujorkas pilsehtâ wisâs basnizâs ļoti pawairojâs lozekļu skaits; dascheiſ 50, 100, 200, 300 tika uſnemti uſ winu tizibas apleezinaschanu. Filadelfijâ pahri par 9000 tika zaur tizibas apleezinaschanu peedaliti pee

daschadàm tizibas schkiram, un droschi war rehkinat uf 10.000 atgreeschanàs gadijumeem weenà tekoschà gadà.

Nudscherseja schis darbs ari bij jo plaschs. Schi raksta autors peedsihwoja to preeku usnemt sawà basnizà 236 dwehfeles uf winu tizibas apleezinaschanu. Winsch raksta sekoscho kahdam laikrakstam: „Usskatidams scho leetu par pastahwigas sinaschanas un pateizigas atminas wehrtu, es atradu par labu, eewahkt par winu zik ween eespehjams pilnigas sinas. Esmu greesees pee 30 mahzitajeem un skolotajeem schai pilsehtà, lai issinatu zaurmehra atgreeschanos skaitu winu draudsès. Daschus sludinatajus newareja sasneegt, bet wisu kopigi war rehkinat uf apm. 2.800 zeribas pilneem atgreeschanas gadijumeem."

Mahz. Skots (I Reformeto basn.) sinoja, kà rakstu-rigu sihmi no Nu-arkas darba to, ka atgreesuschees ļaudis ar wisspehzigako un pilnigako prahtu. Ja winam buhtu jaismeklè no sawas draudses 45 wisweseligaka prahta zilwekus, winsch allasch buhtu nehmis tos 45, kuri zaur tizibas apleezinaschanu peeweenojàs wina draudsei. Schai paschà walstì 60 pilsehtàs sinoja par pamoschanam ar 5000—6000 atgreeschanas gadijumeem.

Statistika par zitàm walstim naw wajadsiga, jo schee jau wisi ir peemehri. Ir aprehkinats, ka 100.000 atgreeschanàs notikuschas 4 mehneschu ihsajà laikà, un ka weena gada laikà pehz schi darba eesahkschanàs ne masak kà 400,000 dwehfeles tika peewestas Kristum. Tik daudf par Saweenotàm Walstim.

Ahrsemès garigais darbs bij tikpat plaschs un spehzigs. Eekam winsch eesahkàs Amerikà, jau Anglijà sahka peeaugt dedsiba nest ewangeliju nabageem winu wissemakàs paslehptuwès; pastahwigi tika turpinatas sapulzes sem klajas debess; radàs daschi ewangeliski sludinataji, kuru wahrdus ļaudis bij jo gatawi usklausit; deewkalposchanas daschàs eewehrojamàs weetàs leezinaja par dedsibu weenà pusè un modinaja usmanibu no otras puses. Reif tika redsets 10,000 leels ļauschu pulks ar wisleelako usmanibu klausamees leelàs pestischanas pateesibas Sereja dahrsà.

Sekoschi sinojumi parahdijàs angļu laikrakstòs: „Luhgschanas sapulze teek tagad katru deenu notureta pulkst. 2 deenà Aberdinà, sewischki ar noluhku, luhgt pehz Sw. Gara isleeschanàs; teek teikts, „ka tur ikdeenas nem dalibu wairak kà 1000 zilweku." 1859. g. tiks atminets kà augligs dwehfelu pļaujas gads daudf Eiropas walstìs. Wehlsà daschadàs tizibas schkiràs atgreesto skaitas lihdf 35,000 if drusku wairak kà weena miljona eedsihwotaju. Atkrischanas gadijumi Wehlsà un Irijà ir bijuschi ļoti reti, kaut gan daudsi no atgreesteem bij no wissemakàm ļauschu schkiram. Par pamoschanos labeem eespaideem Irijà, kuri eewehrojami parahdijàs zaur prozesu un noseegumu ispalikschanu, leezina daudsi teesneschi un adwokati, kuri to atteezina uf eepreekschejà gada moraliskàm un religiskàm kustibam. Kahdà prowinzè reif swehrinato teesai nebij neweena weeniga zeetumneeka, ko pahrklauschinat.

Belfastè if 130,000 eedsihwotajeem atgreesàs 10,000. Winus lehnam un apdomigi usnehma draudsès. Deews scho darbu sewischki apsihmeja Irijas seemeļòs zaur sawa wiswarenà noslehpumainà spehka sewischko atklahschanu. Daudf weetàs parastee preekschtetschi bij ustiziga mahzischana un nopeetna luhgschana, bet swehtiba nonahza negaiditòs weidòs, nolaidàs atbaidoschàs weetàs un radija neparedsetus eespaidus; un masums, kà starp garidsneekeem, tà starp lajeem, bij sagatawojuschees uf atgreeschanàs gadijumeem, kuri peepeschi tà pawairojàs. Gandrihf katrà weetà schis darbs eesahkàs wismasak mahzitàs un wissemakàs klasès un tika raksturots sawà sahkumà zaur fisiskàm parahdibam, kas isbrihnija nepeedsihwojuschos, ustrauza bailigos un eedwehsa neaprakstamu godbijaschanu gandrihf wisai draudsei. Bet pahrgrosibas raksturà, runà un usweschanàs drihf tapa tik redsamas, ka nepeeļahwa schaubitees, ka kahds Augstaks Spehks winas ir radijis; un kad Deews pats bij atklahjees kà moralisko pahrmainu autors un bij pamodinajis pilnigu usmanibu pret sawàm prasibam, tad Winsch pamasam atwilka fisiskàs parahdibas un darbs peenehma wairak tihri garigu weidu. Wina nodoms azim redsot satureja kautko wairak nekà kahdas prowinzes garigu uslaboschanu waj kahdu tuhkstoschu ļauschu pestischanu. Winsch gribeja parahdit sawu wiswarenibu un spehku tà, ka wiss kristigajums tiktu eekustinats un plaschà mehrà atnestu godu Wina schehlastibas bagatibai. Daudf simtu, ne tikai no Irijas neswehtiteem apgabaleem, bet ari no Anglijas un Skotijas un pat no Eiropas zeetsemes steidsàs skatit Sw. Gara brihnumdarbus; un kamehr daudsi palikàs ilgak nekà bij nodomajuschi, un strahdaja kopà ar pahrak darbeem apkrauteem strahdneekeem, masums atgreesàs atpakaļ bef pahrleezibas, ka Ulstere bij pahrnemta no Wisaugstakà spehka.

Hihrfordas biskaps taì paschà gadà beedina sawu garidsneezibu no „Seemeļ-Irijas kustibas" un no „lihdsigàm kustibam winu paschu apgabalà un apkahrtnè," peemetinot, ka „winsch ļoti apschauba scho darbu un ka winu schai sajuhtà stiprina atminas par notikumeem tàs darbibas laikà, kuru eesahka un turpinaja Jahnis Weslejs." „Daudf neihsti gadijeeni," tà saka biskaps, „atrodami pee Wesleja pehznahzejeem." Un „Sestdeenas Apskats" issmehja scho darbu (tà atsihmedams wina apmehrus) sazidams: „Bef schaubam, ta ir interesanta leeta. Kahds entusiasts, mehs domajam, manigi isplubdina weeglu dwehsmu waj smarschu, kura kriht uf nerweem wispahri waj uf mahgas nerweem waj uf histeriskeem organeem, kuri ir wisai usnehmigi gifts peesawinataji."

No otras puses Dr. Gibsona „Schehlastibas gadà" (ruhpigi isstrahdata grahmata) mums ir pilnigi peerahdijumi par scho Irijas un Skotijas pamoschanos spehku un ihstenibu.

Amerika tomehr bij wiswairak apmekleta no schis schehlastibas. Kahds garigs laikrakstis tolaik par to raksta: „Tahds laiks, kà klahtbuhdamais, nekad wehl naw bijis preeksch pamoschanam pehz apustulu laikeem. Tirdsneezibas noslihdeschana, mamona, schi leelà, no plascheem pulkeem schaî semê kà basnizâ tà ahrpus basnizas peeluhgtà deewa krischana, semischkigu mantu grehziba un gekiba tika usrahditi miljonu sirdim un apsinam ar tahdu spehku, kursch leekas neatturams. Pamoschanàs pahrnem wisu semi, noslauzidamas wisu sawâ preekschâ kà Wasarswehtku deenâ, likdamas no tuhkstoscheem israutees nopeetnam un kopigam sauzeenam: „Ko lai mehs daram, lai taptu glahbti?" Winas ir aisnehmuschas wisu sabeedribu tahdâ mehrâ, ka wini tagad ir wisu sarunu aisraujoschais temats. Sludinataji leekas buht kristiti ar Swehto Garu un sludina ar jaunu spehku un nopeetnibu, eespeesdami pateesibu apsinâ un atklahdami dsihwibu kà reti kad eepreeksch. Luhgschanas, pamahzibas un sarunu stundas teek turetas ar dsilako interesi un wispahrsteidsoschakeem panahkumeem. Tàs teek turetas ne tikai basnizâ un mahju no mahjas, bet ari gada tirgôs un tirdsneezibas zentrôs. Sahles teek ismekletas, kurâs zilweki, atstahjuschi sawas pasauligàs ruhpes us kahdu stundu, war pulkeem, bes kahdàm zeremonijam, ee-eet, nokrist us saweem zekeem un peeluhgt Deewu, noklausitees daschus pamahzibas un usmudinaschanas wahrdus un tad eet tahlak sawâ parastâ darbâ. Nujorkâ wisâs basnizâs ir wisapbrihnojamakâ interese, un isleekas, itkâ schi leelà, apdsihwotà un samaitatâ pilsehta wisa buhtu apnemta no deewischka eespaida leesmam. Saweenotas luhgschanu stundas teek turetas galwenôs zentrôs un tur sapulzejas tuhkstoschi un tuhkstoschi ikdeenas. Luhgschanas un wispahrigas stundas teek turetas sewischkàs telpâs, sakarâ ar plascheem tirdsneezibas nameem, ar wislabakeem panahkumeem. Leelàs pilsehtas wispahri lihds pat Kalifornijai peedalas schaî leelajâ un godibas pilnajâ darbâ. Gandrihs naw atrodamas ne sahdschas, ne pilsehtinas, kur neparahditos sewischks deewischkigs spehks. Pateesi leekas itkâ tuhkstoschgadu walsts buhtu jau klaht wisâ sawâ godibâ."

Ak Kungs, atdsihwini Sawu darbu!
Taws darbs lai sek, ak Kungs!

(Turpmak wehl.)

J. Pukukalna:

Godibas pilna pahrmaina.

„Es daru wisu jaunu, jo tas wezais ir pagahjis, redsi, wiss ir tapis jauns," Esaj. 43:18. 19., 2. Kor. 5:17. Schis wahrds lai ir mums kà usssaukums un paskubinajums, bet taî paschâ laikâ ari kà smahdejums. Usskubinajums tadehl, ka weena leela pahrmaina wisai muhsu buhtnei nolemta pee tiziga pahrwehrschanas, kas top patureta muhsu meesigas dsihwes beigâs, bet pee Deewa ta ir jau sen nokahrtota leeta. Kà smahdejums tas ir mums tadehl, ka mehs no schis godibas pilnas pahrmainas — samehrâ ar muhsu tagadejas dsihwes sapraschanu, tik maś wehl esam atsinuschi, sapratuschi, un par muhsu ihpaschumu eeguwuschi.

Mehs esam jauns radijums. Tas ir brihnischkigi, ka mehs, neluhkojot us scho samaitato dsihwi, tomehr esam eekschkigi pahrwehrsti. Bet nu schai pahrmainai ir japarahdas ari wisâ muhsu dsihwê, muhsu mehrkôs, preekôs un wisâs darbibas nosarês. Eeksch mums notikuschai pahrmainai wajag tapt arween wairak un wairak redsamai. Bet tas war notikt tikai tad, ja atrodamees Swehta Gara skolâ, un jaunà radijuma nosihmi mahzamees atsiht un saprast. Preeksch ta muhsu Kungam pascham jadod mums jauni jehgumi, proti apgaismotas prahta azis. Ewes. 1:17—18. Swehtais Gars mums jauna radijuma buhtni wisôs sadsihwes stahwokkôs war un grib parahdit un atklaht. Zik daudś wehl darba un puhlu buhs Sw. Garam, lihds Winsch scho pateesibu, kà dsihwê esoschu un iswedamu, warês saweem ľaudim atklaht un tos soli pa solim nowest pee ta, ka tee tizibâ Winam peebalsos eeksch wisa. Muhsu atgreeschanàs un Deewam atdoschanàs bija wispirmâ kahrtâ muhsu gribas padoschanàs Winam. Tomehr schi muhsu gribas weenreisiga Winam peekrischana nepeeteek. Mehs jau neteekam wis mechaniski tahlak westi, dsihti, stumti, turpreti atkal un atkal mums ar sirdi un gribu japeebalso, tiklihds Deews mums atklahj kahdas jaunas dsiľas pateesibas. Schà domajoschs un griboschs pulzinsch par schehlumu ir gan maśs, samehrâ ar leelo skaitli tizigajo. Tas pulzinsch grib un ir gataws tapt no Sw. Gara wadits, lai winus eewestu schinî krahschnâ pahrmainâ, kur winôs wiss ir jauns. Turpretim leelajam pulkam tas Kungs paleek kà arween wehl deesgan nepasihts Deews. Wini apmeerinas un paleek pee atgreeschanâ mantotàs grehku peedoschanas, kur gan wisi lihds tam laikam daritee grehki tika peedoti waj warbuht ari wehl tas nenotika un tee paleek us atsihschanas semas pakahpes. Tahlaki garigi peedsihwojumi teem wisai maśi un wini apmeerinas, neprasidami un nemekledami pehz leelakas pilnibas. Tee aismirst, ka toreis notikuschais bija tikai eesahkums, kuru wajadseja turpinat un panahkt pilnigu swehtischanos, t. i. nodoschanos tam Kungam wisâs leetâs.

Purinu Ernesta:

Ko maśâ sin.

Deews mihlê maśus behrninus,
Tos ustur spirgtus, weselus.
Es ari esmu masina,
Tapat kà mana mahsina,
Un to es droschi sinu gan,
Ka Jesus teescham mihlê man! —

Kretschnowâ.



Pirmo kristigo seegelis.

Pehz Gotfrida Arnolda:

Kahdi bija pirmee kristigaji?

Tulk. Schenija.

(12. Turpinajums.)

Sahtibas tuwakâ mahsa ir protams schkihstiba.

Pat eenaidneeki bija speesti dot kristizeem atsinibu par winu zehlo tikumibu. Paschi kristigee isteizàs klaji, ka wini nedrihkst tahdus kauna darbus, kahdi walda starp paganeem, ne usklausitees.

„Lai tas stahw tahlu no mums, tahdas negantibas pat tik domâs eenemt, kur nu wehl darit! Pee mums seed sahtiba, un atturibâ mehs wingrinamees; mehs dsihwojam ar w e e n u seewu un zeenam augsti schkihstibu."

„Mums nenahk ne prahtâ," tee teiza tahlak, „sajauktees pascheem sawa dsimuma starpâ, kur mehs pat s e e w a s nedrihkstam usskatit ar eekahroschanu. Pee mums jau ta ir laulibas pahrkahpschana, ja kam ir meesas kahrigs skateens. Muhsu azis kalpo daudf augstakeem mehrkeem, nekà semam kaislibam, sewischki ja eegaumejam, ka mums reis buhs jadod atbilde par muhsu neezigakàm domam. Mehs nekaunamees tik ween kà sawâ waigâ, bet ari sirdi."

Kristigo wajaschanàs pagani neleetoja weenigi spihdsinaschanas lihdseklus, lai atrautu kristigos no tizibas; kristigo jauneklus pagani mehginaja zaur skaistàm pawedejàm seeweetem padarit wahjus un pawest; jaunawam tee lika iswehletees, waj nu atstahtees kahdâ netiklibas namâ par preeku meitu, jeb radotees brihwprahtigi wisschausmigakeem apstrahdajumeem, kà atlaut sew nogreest waj nodedsinat kruhtis u. t. t.

Kahda dischziltiga, 13 gadus weza romeete, Agnese wahrdâ, bija jau schinî glesnajâ jaunibâ atdewusi wisu sawu mihlestibu Tam, Kam pasaules azis gan nerahdas buht ne isskata, nedf kahda krahschnuma, bet par Kuru tiziga dwehsele issauzas ar dsitakàm laimes juhtam: „Tu esi tas Skaistakais starp zilweku behrneem!" Schim sawam debesu Bruhtganam bija wisa Agneses dsihwe swehtita, un winas swehtajai sajuhsmai, kurai nebij gar zitu wairs daļas, kà weenigi gar sawu dwehseles Draugu, isdewàs daudsus no saweem beedreem un beedrenem mantot preekfch ta Kunga Jesus.

Bet Agneses mihligâ ahreene, winas glesni zehlais augums un wifs winas buhtnes daikums wehrsa jau agri pilsehtas augstmanu dehlu azis us sewi, kuri zentàs zits par zitu eeguht Agneses labwehlibu.

Reis bij Agnesi eewehrojis pretora (augsts eerehdnis senlaiku Româ) Simfronija dehls, kad ta gahja pa eelu us sawu wezaku dsihwokli, un bij us weetas eededsees kaisligâ mihlestibâ us dailo jaunawu. Winsch Agnesi bildinadams isluhdsàs winas roku, solija winai wiskrahschnakos dahrgumus, rahdidams winai isskatu us spihdoschaku nahkotni, ko ween tik bagatiba, goda stahwoklis un wisi pasauligee preeki un baudijumi spehj kahdam sneegt.

Bet Agnese atraidija wisas wina kahrdinaschanas sazidama: „Atkahpees no manis, launais pawedejs, kas tu gribi eewest mani daudskahrtigôs, gruhtôs grehkôs un pehdigi eegruhst mani muhschigâ nahwê. Ja, atkahpees no manis; mani jau ir zits eemihlejis un ar Sawas tizibas gredsenu par Sawu ihpaschumu apseegelejis, — Kahds, Kas pehz Sawas kahrtas un goda stahwokla ir daudf warenaks par tewi. Winsch ir isrotajis manu labo roku un manu kaklu ar wisdahrgakàm pehrlem un briljanteem, Winsch ir manu seju apsihmejis, lai es blakus Winam neweena zita ne-eemihletu. Ja, Winsch ir man rahdijis wisu Sawu neisteizamo bagatibu un apsolijis man to — ja es netapschu Winam neustiziga — par ihpaschumu. Tadehl es blakus Winam newaru mest sawas azis us zitu neweenu un wehl masak zitu peenemt un atstaht To, ar Kuru esmu sirsnigâ, dedsigâ mihlestibâ saweenojusees. Wina augstais dsimums, Wina mihligais waigs, Wina mihlestiba pahrspehj tahlu it wisu zitu, kas tik ween buhtu wisâ pasaulê atrodams."

Straujais jauneklis, kura meesigais prahts nespehja Agneses wahrdus saprast, domaja ka winai ir kahds zits, laizigs lihgawainis, un pahrgahjis mahjâs kluwa aif skumjam par Agneses atbildi slims.

Tad jaunekla tehws apnehmàs sawukahrt mehginat jaunawu bildinat preekfch sawa dehla. Zaur schkeetamâ sahnzenscha augsto stahwokli un waru, par kuru dehls bij stahstijis tehwam, kà rahdijàs bij augstâ wihra paganiskais lepnums sahpigi aiskahrts, jo winsch leelijàs Agneses preekschâ sewischki ar sawu augsto stahwokli un ar sawu leelo waru, kahda tam esot par Romas regimenti. Bet Agnese palika pee sawas leegschanàs. Tagad Simfronijs wehlejàs masakais dabut sinat, kas ihsteni tas nepasihstamais lihgawainis tahds esot, kura dehl jaunawa esot tik laimiga, un tik tagad winsch dabuja dsirdet, — ko Agnese ari nekad nebij domajusi aisleegt — ka wina sawâ atbildê ir domajusi sawas dwehseles Pestitaju, to Kungu Jesu Kristu.

Tagad lepnais pretors pahrmainija sawu lomu. Winsch atstahja namu un atsuhtija tuhlin sawus saldatus, kuri sanehma Agnesi zeeti un noweda winu preekfch Simfronija soga krehsla. Te winsch mehginaja, eewehrojot sawu dehlu, wispirms peerunat jaunawu ar glaimu wahrdeem un ar kairinoschakeem apsolijumeem, lai ta atkakas no sawas tizibas. Bet kad tas nelihdseja, tad pretors isleetoja wisbreesmigakos draudus, lika preekfch Agneses azim sakurt uguni, un atnest preekschâ moku solu, dselss ahkus un zitus spihdsinamos daiktus.

Eelenkta no bendem, glesnā, 13 gadus wezā jaunawa luhkojās bes bailu, pat ar jautru skateenu wisam schim sarihkojumam preti, un Simfronijs sahka nojaust, ka winsch ar wisām sawām mozibam un spihdsinaschanam nespehs laust jaunās leezineezes waronigo apnemschanos; tadehl winsch ahtri isdomaja zitu planu.

Wispirms winsch isskaidroja jaunawai, ja ta wehl ilgaki gribot wina dehlu apsmeet, tad winai esot jatop par Westas deeweetes preestereeni. Agnese atbildeja, ka wina nekad nekalpos mehmam, kurlam elkam, kas ir bes dsihwibas un bes masakās juschanas. Tad Simfronijs ar swinigi pazeltu balsi, peesaukdams sawa amata zeenibu, lika Agnesei iswehletees starp diweem spreedumeem weenu, waj nu palikt par Westas preestereeni, jeb sagaidit, ka to nodod neschkihstibas namā, atklahtai gahnischanai par upuri.

Bet Agnese' atbildeja ar tahdu dwehseles droschibu, kura sin sewi paglabatu Ta apsardsibā, Kas muhs ir eerakstijis Sawās rokās: „Ja tu pasihtu to Kungu, Kam es kalpoju, tad tu no manis to neprasitu. Jesus Kristus ir Kungs par sawām saderetām. Tadehl es waru it jautri smeetees par taweem draudu wahrdeem un es tizu droschi, ka man nebuhs taweem elkeem jaupurē, nedſ ari sawa meesa japadod ziteem par kaunu un apsmeeklu. Ta Kunga engelis stahw man klaht, tas ari pasargās manu meesu. Dsihwā Deewa Dehls ir man par stipru muhri apkahrt, kuru nesagahsis neweens; Winsch ir ari mans Sargs, kas nesnausch nekad, un mans Aisstahws, kura patwehrums sneedsas lihds muhschibai."

„Tad es tewi nododu atklahtam negodam," issauzās pretors dusmu pilns un pawehleja isgehrbt Agnesi kailu un west atklahti winu uſ neschkihstibas namu.

Bet jaunawai notika tā, kā wina bija tizejusi. Wisspehzigais Deews bija gahdajis, ka wina ar saweem garajeem, kuplajeem mateem wareja sawu meesu peeteekoschi apsegt. Wina stahweja tur kā kluss upura jehrinsch, bet preezigā palahwibā uſ Deewu. Winas seja isstaroja tahdu newainibas atspihdumu, kā pat lauschu puhlis uſ eelas pagreesa winai, it kā kahdai swehtai, godbijigi zelu. Neweens neusmeta Agnesei ne pasemojoscha skateena. Un kad wina tika eewesta kauna namā, tad wina dabuja — kā? tas naw tizis neweenam sinams — baltu uswalku, kurā wina eetedsās, nokrita pee semes un luhdsa: „Kungs Jesu Kristu, es Tew dodu muhschigu slawu un teikschanu, ka Tu esi mani, nabadsiti, usnehmis sawu kalponu skaitā un ari schis drehbes man peesuhtijis!"

Bet schinī brihdī eeskrehja te eekschā ari Simfronija trakuligais dehls, un kaut gan winsch sabijās no schilbinoschi sposchās gaismas, kas apnehma Agnesi, tomehr winsch mehginaja winai tuwotees beskaunigā kahrtā. Bet pirms winsch paguwa Agnesi aisskahrt, tas pakrita, — kā no peepescha sibena kerts — kā mironis pee semes.

Wina beedri, kuri bija tam lihdseelaususchees, redsedami draugu kā nedsihwu uſ grihdas gulam, pahrbijuschees sahka kleegt: „Nahkat schurp, juhs pilsoni, schi negehligā seeweete ir zaur sawu burwibu nogalinajusi pretora dehlu."

Laudis saskrehja bareem, kuru starpā iszehlās breesmiga kleegschana. Weeni sauza: „Schi skuke ir burwe!" Ziti teiza, ka jaunawa esot deewbijiga, swehta un newainiga, wehl ziti sazija, ka ta esot Deewa saimotaja. Ari Simfronijs bija peesteidsees un kad winsch redseja sawu dehlu gulam nedsihwu sawā preekschā, tas issauzās: „Ak tu nekihtrā seeweete, waj tew wajadseja ar sawu burwibu nogalinat manu dehlu?"

Agnese atbildeja: „Mans Deews, Kam taws dehls nedewa godu, ir winu sitis."

„Labi," sauza tehws, „pee ta es gribu tizet, ka tu neesi burwe, ja tu zaur sawu luhgschanu wari atkal usmodinat manu dehlu."

Tad jaunawa pawehleja wiseem iseet, nometās uſ zeleem un luhdsa Deewu. Un redsi, jauneklis uszehlās, bet pahrbijees winsch metās pa durwim ahrā un sauza: „Ir tikai w e e n s Deews, Kas ir radijis debesi un semi un juhru! Un scho weenigo Deewu godā kristigee; bet wisi ziti deewi ir tukschi mahni un nespehj neka darit. Tee newar palihdset ne paschi sew, nedſ ziteem."

Tomehr pehz wisa scha Kristus krusta eenaidneeku dusmas peenehmās leelumā. Elku preesteri sapulzejās kopā un sanikotais lauschu puhlis sauza: „Nost ar scho raganu!"

Bet uſ Simfroniju wisſ schis notikums bija atstahjis warenu eespaidu; tatschu bailes no elku preestereem tureja winu saistitu, un tā winsch nodewa wisu scho leetu sawam weetas ispilditajam.

Schis nu pawehleja sakurt wisu lauschu preekschā leelu uguni un eemest tanī jaunawu. Bet leesmas schahwās sahnus katrā pusē Agnesei uſ augschu un tā wina palika no uguns neaiskahrta. Agnese salika rokas un luhdsa Deewu: „Ak, Tu wisspehzigais Deews, Tu, muhsu Kunga Jesus Kristus Tehws, es Tew pateizu un slaweju Tewi, ka Tu esi mani zaur Sawu weenpeedsimuscho Dehlu ispestijis no besdeewju rokam un no wisa kauna tik schehligi pasargajis! Tewi es apleezinu ar muti un ar sirdi: pehz Tewis ween ir mana kahroschana."

Kad soga weetneeks redseja, ka jaunawa palika no uguns neaiskahrta, tad winsch nosuhtija pee Agneses bendi, kursch winai isgruhda dunzi zaur kaklu. Jaunawas wezaki usnehma mihlotā behrna lihki Deewu slawedami un aprakа to kahdā tihrumā tuwu pee zela, kas wed no Romas uſ Nomenturni.

Agnese bija saweem wezakeem bijusi wairak, nekā meita; jo pee to daudso pulka, kureem deewbijigā jaunawa bija tapusi sawā ihsajā muhschā par zela rahditaju pee ta Kunga, peedereja ari winas wezaki.

Par scha notikuma pilnigu attehlojumu mums ir japateizas basnizas tehwam Ambrosijam, kursch bija tanī laikā biskaps Mailandē. —

Pirmee kristigee peegreesa leelu wehribu pilnigai tikumibai. Pat nesmalkaks wahrds waj ari kahds joks

nedrihksteja nahkt pahr kristigà luhpam; un kad daschi gribeja apgalwot, ka newainigi joki esot atlauti, tad nopeetnee kristigee atbildeja: „Kaut ari daschi joki israhdas peeklahjigi un patihkami, tatschu tee ir pret kristigàs draudses paraschu."

Wispahrigi nemot pirmee kristigee behdsa un iswairijàs no it wisa, kas waretu masinat un trauzet winu preeku eekfch Deewa. Winu sirschu besgala leelais meers bij teem dauds par dahrgu, lai wini buhtu warejuschi atlaut to apdraudet zaur schìs pasaules gekibu un isnihzibu.

Tà, par peemehru, pirmee kristigee peeskaitija pee schìs pasaules gekibani ari

peedalischanos pee teatreem, dejam un zitàm lihdsigàm ispreezam.

Krisostoms saka par to: „Kur teek dejots, tur pateesi ari ir welns. Jo Deews mums naw dewis kahjas preeksch tam, lai mehs ar winam mulkigi un nejauki spahrdamees, bet gan, lai mehs staigajam peeklahjigi, un lai nelehkajam it kà kameeli. Dauds wairak mums ir japeebeedrojas engelu korim. Turpreti, ja meesa isturàs tik nezeenigi, zik dauds wairak neteek dwehsele zaur to pasemota. Lai neweens no jums nedejo, ne jaunekli, neds laulati. Jo kahdu labumu atnes dejoschana? Pee paganu elku kalposchanam teek gan uswestas dejas; bet pee mums ir jawalda klusumam, godzeenibai, schkihstibai un peeklahjibai. Tadehl lai pee muhsu meelasteem un muhsu kahsu swinibàs nebuhtu neweena dejotaja."

Ambrosijs saka: „Lai Jahnis Kristitajs, kursch us dejotajas isteikumu tika nokauts, noder mums par peemehru, ka pawedinoschà deja ir bijusi kaitigaka, nekà pahrejo besdeewigà neprahtiba. Pat kahds paganu skolotajs ir sazijis: „Neweens nedejo, ja tas naw tapis plosigs."

„Swinesim swehtkus," raksta kahds zits, „tatschu ne pasauligus, bet gan garigus, ne pehz paganu preekschsihmes, bet Kristus garà; lai mehs nepadaram sewi zaur deeschanu, puhschanu un stabuleschanu par ahksteem. Lai neapgahnam sawus swehtkus ar neglihteem wahrdeem, jeb ar rihschanu un plihteschanu."

Tertulians raksta paganeem: „Mehs atsakamees no juhsu israhdem, sazihkstem, dejam un zitàm ispreezam tadehl, ka mums ar scho jautribu awotu naw neka kopeja. Mehs negribam juhsu trakulibas ne redset, ne dsirdet, neds par tàm runat. Tà ka mehs sinam, ka zilwekam buhs par katru weltigu wahrdu reif jadod atbilde, kadehl lai tad mehs noskatamees tahdàs leetàs, kuras bes leelakàs apgrehzibas newar isdarit? Kadehl lai tas nepadara zilweku tikpat neschkihstu, ko tas eelaisch zaur azim un ausim sawà sirdi, kà tas, kas ar muti teek isrunats? Azis un ausis tatschu stahw gara kalpibà un gars newar palikt schkihsts, ja wina kalpi ir tapuschi neschkihsti."

Pat pagans Seneka raksta par toreisejàm teatra israhdem: „Nekas naw kaitigaks preeksch labeem tikumeem, kà sehdet israhdè, kur netikums zaur kaislibu pamodinaschanu atrod wisweeglaki peeeju pee muhsu sirdim. No israhdes isnahk zilweks ahrà pa laikam kahrigaks, kaisligaks, augstprahtigaks, zeetsirdigaks un neschehligaks, nekà winsch ir eegahjis tanì eekschà."

Tà pirmee kristigee teiza ar pilnu pateesibu: „Kristigam ir doti labaki skati. Nerunajot jau nemas par teem jaukumeem, kuri sagaida kristigo muhschibà, tam atleek wehl te jaukajà Deewa radibà tik dauds krahschnuma, ko tas war katrà laikà apluhkot un apbrihnot. Ja, wisi Deewa darbi noder tizigeem kristigajeem par apluhkoschanas un apbrihnoschanas zeenigeem skateem. Kas atsihst sewi par Deewa behrnu, tas nekad neapbrihnos zilweku darbus. Bet ja kas bes Deewa wehl pagodina ko zitu, tas nolaischas lihds ar to pats no sawa augstà stahwokla semè."

(Turpmak wehl).

Swaru kauss.

Garigee un sadsihwes jautajumi, apskatiti no kristiga redses stahwokla.

H. Redina:

Waj wezas deribas baufliba jaispilda jaunas deribas laikà?

Mums peenahkuschi beidsamà laikà wairak schahdi un lihdsigi jautajumi, kuru eesuhtitaji wehlàs noteiktas atbildes is Deewa wahrdeem. Lai apmeerinatu muhsu lasitaju wehleschanos, gribam schos jautajumus pa kahrtai atbildet ar sw. rakstu pantinam. Wispirms apluhkosim

I. Ko nosihmè wahrds „baufliba" jaunas deribas rakstòs?

Ar wahrdu baufliba apsihmeti wispirms tee desmit Deewa bauschli (Luk. 23:56), kuri doti Israela behrneem us Sinaja kalna. Ar to paschu wahrdi apsihmeti ari Israela likumi, kà to redsam is sekoschàm weetam: Mat. 12:5; Luk. 2:22—23; Ap. d. 15:5; Jahn. 19:7. Ar to paschu wahrdu apsihmeti ari bauschli kopà ar ziteem likumeem (Jahn. 1:17; 7:19, 51; Mat. 22:36, 40; 23:23; Luk. 10:26; Ap. d. 7:53; Jahn. 8:5). Ar scho wahrdu apsihmetas ari wisas peezas Mosus grahmatas kopà, eeslehdsot eeksch sewis neween bauschlus un likumus, bet ari praweeschojumus un zitas mahzibas (Jahn. 1:46; Mat. 7:12; 11:13; Luk. 16:16; 24:44; Ap. d. 13:15). Reisem ari Dawida dseesmas top peeskaititas pee bauslibas (Jahn. 12:34; Daw. ds. 45:7; 72:17; 110:4; Jahn. 15:25; Daw. ds. 35:19; 69:5).

Is augscheja redsams, ka ikreises, kad wahrds bausliba jaunà deribà top leetots, is sakara un satura jareds, waj tas sihmejas us 10 bauschleem waj us Israela liku-

meem ari, waj uf wiſàm 5=zàm Moſus grahmatam, waj pat ari uf Dawida dſeeſmam. Kà peeweſtàs pantinas rahda, tad ſchis wahrds top leetots pa leelakai dałai ſihmejotees uf wiſeem Iſraeła likumeem, eeſlehdſot eekſch ſewis ari 10 mums paſihſtamos bauſchłus waj atkal ir noſaukums preekſch wiſàm peezam Moſus grahmatam ar wiſu winu daſchado ſaturu.

II. Kas ir bauſlibas galwenais ſaturs?

Muhſu Kungs Jeſus ſanem wiſu bauſlibas un praweeſchu grahmatu ſaturu pahris teikumôs: Tew buhs Deewu, ſawu Kungu mihłot no wiſas ſawas ſirds un no wiſas ſawas dwehſeles un no wiſa ſawa prahta. Bet tas otrs tam lihdſ: tew buhs ſawu tuwaku mihłot kà ſewi paſchu. Schinîs diwejôs bauſchłôs karajas wiſa bauſliba un praweeſchi (Mat. 22:37—40). Apuſtuls to paſkaidro tahłak, ka wiſu galweno bauſchłu ſaturs top ſanemts wahrdôs: tew buhs ſawu tuwaku mihlet kà ſewi paſchu. Mihleſtiba tuwakam łaunu nedara; tad nu mihleſtiba ir bauſlibas peepildiſchana (Rom. 13:8—10). Mihleſtiba ir lehnprahtiga, ta ir laipniga, mihleſtiba neſkauſch, mihleſtiba neleelas, ta neuſpuhſchas, ta nemeklè ſawu labumu; ta apklahj wiſu, zerè wiſu un panes wiſu (1 Kor. 13:4—7). Tas mahzibas gala mehrkis ir mihleſtiba no ſchkihſtas ſirds un labas apſinas un beſwiltigas tizibas (1. Tim. 1:5). Lai łaudim wahrds mihleſtiba buhtu labaki ſaprotams, tas Kungs winu paſkaidro wahrdeem: Tad nu wiſu, ko juhs gribat, lai zilweki jums dara, tàpat darait ari juhs wineem. Jo **ſchi ir** ta bauſliba un tee praweeſchi (Mat. 7:12). Schahdu praktiſku mihleſtibu zilweks war dabut tikai zaur Sw. Garu (Gal. 5:22; Rom. 5:5).

III. Kahdeem łaudim bauſliba dota.

Apuſtuls Pawils zaur Sw. Garu ſaka, ka bauſliba wiſu, ko ta ſaka, to ta runà uf teem, kas ir apakſch bauſlibas (Rom. 3:19). Ta naw eezelta taiſneem, bet netaiſneem, pahrgalwigeem, beſdeewigeem un grehzineekeem, neſwehteem un neganteem, tehwa un mahtes kahwejeem, ſlepkaweem, mauzineekeem, zilweku ſagleem, melkułeem, teem, kas nepateeſi ſwehrè un ja wehl kas tai weſeligai Deewa mahzibai ir pretim (1. Tim. 1:9—10). Kas apakſch bauſlibas grehkojuſchi, tee ari pehz bauſlibas taps teeſati (Rom. 2:12). Kur bauſliba atkal naw, tur naw bauſlibas pahrkahpumu (Rom. 4:15). Deewa neredſama buhſchana pee darbeem top nomanita (Rom. 2:15). Kas dſihwo un grehko beſ bauſlibas, tee beſ bauſlibas paſudis (Rom. 2:12), tadehł ka nebuhs klauſijuſchi apſinas balſij (Rom. 2:15). Turpreti zaur Sw. Gara peedſimuſchi łaudis ir bauſlibai nonahweti zaur Kriſtus meeſu, ka teem nu buhs turetees pee zita, pee Ta, kas no mironeem ir uſmodinats (Rom. 7:4). Tee ir no bauſlibas atſwabinati un tai nomiruſchi, tà ka tee nu kalpo atjaunotà garâ un ne wezà rakſtu buhſchanâ (Rom. 7:6).

Kriſtigee naw wairs apakſch bauſlibas, bet apakſch ſchehlaſtibas (Rom. 6:14). Tas Kungs Jeſus, ſarunadamees ar wariſejeem, neatſihſt bauſlibu wairs preekſch Saweem łaudim par dſihwes noteizeju, bet to noſauz par juhſu, t. i. wariſeju un Juhdu bauſlibu (Jahn 8:17; 10:34). Apuſtuls ari to noſauz par Juhdu bauſlibu jeb likumeem (Ap. d. 25:8), jo winſch kriſtigajos wajadams, tomehr bij newainigs pehz Juhdu bauſlibas taiſnibas (Wil. 3:6).

IV. Kas bij bauſlibas mehrkis?

Bauſliba dotá, lai pati wezàs deribas iſwehletà tauta, Iſraeleeſchi atſihtu, zik tee neſpehjigi iſpildit ta Kunga pawehles. Zaur bauſlibu nahk ſawa neſpehka, t. i. grehku atſihſchana (Rom. 3:19—20). Iſraeleeſchi dſinas panahkt taiſnibu zaur bauſlibas darbeem, bet tas teem neiſdewàs (Rom. 9:31). Wiſas praweeſchu grahmatas pilnas ar Iſraeleeſchu bauſlibas pahrkahpumeem jeb grehkeem. Tas Kungs Jeſus winus noſauz taiſnâ wahrdâ par welna behrneem (Jahn. 8:44) un grehka kalpeem (Jahn. 8:34), neluhkojot uf to, ka tee leelijàs ar bauſlibu (Rom. 2:17—23) un ſauzàs par tizigà Abraama behrneem (Jahn. 8:39—40). Kapehz tas bija tà? Tapehz ka zaur bauſlibas darbeem neweena meeſa netop taiſnota, bet zaur tizibu uf Jeſu Kriſtu (Gal. 2:16). Jo wiſi ir grehkojuſchi un teem truhkſt teikſchana Deewa preekſchâ (Rom. 3:23).

Wezas deribas likumi par ehdeeneem un ſabateem bij tikai ehna uf nahkoſcham leetam, uf Kriſtu to dſihwibas maiſi preekſch dwehſeles un uf muhſchigo duſu eekſch Jeſus (Kol. 2:16—17; Jahn. 6:48; Ebr. 4:6; Jahn. 15:4). Ari upuri newareja pilnigus darit upuretajus. Jo tas newar buht, ka wehrſchu un ahſchu aſinis grehkus atnem. Schee nebij leetu gihmis pats, bet nahkamo labumu ehna (Ebr. 10:1—4). Bet tas Kungs Jeſus zaur weenu upuri ir muhſchigi pilnigus darijis tos, kas top ſwehtiti (Ebr. 10:14). Wina aſinis muhs ſchkihſta no wiſeem grehkeem (1. Jahn. 1:7).

Iſraeleeſchi tapa tureti ſaſlehgti apakſch bauſlibas pirms tiziba nahza uf tàs nahkamas tizibas atſpihdeſchanu (Gal. 3:23). Ja zilweki nebuhtu mehginajuſchi zaur paſcha ſpehkeem iſpildit ta Kunga pawehles un nebuhtu bankrotejuſchi, tad tee nebuhtu ilgojuſchees pehz Peſtitaja un nebuhtu wehlejuſchees iſglahbti tapt zaur tizibu uf Peſtitaja nopelnu. Tà tad bauſliba bijuſe muhſu pamahzitajs, t. i. ſagatawotajs uf Kriſtu, ka mehs taptu taiſnoti zaur tizibu. Sinams, kad nu tiziba ir nahkuſi, tad mehs wairs neeſam apakſch pamahzitaja (Gal. 3:24—25).

Bauſlibai bij uſdewums, teekams Kriſtus, ta apſolità Abraama Sehkla nahktu (Gal. 3:16), zaur kuru wiſas tautas wirsſemes taptu ſwehtitas (1. Moſ. 22:18).

V. Kad nobeidſas bauſlibas laikmets?

Uſ to mums dod gaiſchu atbildi tas Kungs Jeſus pats Luk. 16:16: Bauſliba un praweeſchi ir lihdſ Jahnim, bet no ta laika eeſahzees jauns laikmets, jo no ta laika Deewa walſtibas ewangelijums top ſludinats; un ikkatrs ar waru lauſchas tur eekſchâ, proteet tai Deewa walſtibâ, kurâ ewangelijums un ne wairs Juhdu likumi ir dſihwes mehraukla. Tad, runadams par praweeſchojumeem bauſlibâ, kureem janoteek, Winſch ſaka, ka lihdſ redſamàs debeſs un ſemes ſuſchanai waj bojâ eeſchanai wajag notikt, t. i. peepilditees pat wismaſakam rakſtu galinam, kas ir runats par Winu (Mat. 5:18; Luk. 24:44). Schinîs wahrdôs naw ſazits, ka Juhdu likumi neſudis, bet ka buhs notikt wiſam, t. i. wiſàm rakſtu ſihmem, kas rakſtitas par Jeſu neween Moſus bauſlibâ, bet ari praweeſchôs un dſeeſmâs. Pehz tam tas Kungs nepuhlejàs mahzekleem no jauna uſſpeeſt neiſpildamo bauſlibu, bet eeſahkdams no Moſus un wiſeem praweeſcheem, Winſch teem iſſtahſtija wiſus rakſtus, kas par Winu bija rakſtiti (Luk. 24:27), pee tam winu ſapraſchanu atdaridams, ka tee tos rakſtus ſaprata (Luk. 24:45). Lihdſ tam wini, pehz rakſtu mahzitaju parauga, bij bauſlibâ meklejuſchi tikai likumus; bet nu tee tur eeraudſija galweno dału — proti papreekſchſludinajumus par Jeſu Kriſtu. Tee nu ſaprata, ka nahwes amatam, kas eeſihmets rakſta ſihmês un akmenôs, bija ſuſt (2. Kor. 3:7), bet ka ir ari kautkas, kas paſtahw, proti Kriſtus un Wina wahrdi (Luk. 21:33; Mat. 24:35). Daudſ łaudim lihdſ ſchai deenai, kad Moſus top laſits, apſegs karajas preekſch winu ſirdim (2. Kor. 3:15), tà ka tee neſaprot, ka Jeſus Kriſtus ir wiſa apuſtułu un praweeſchu pamata ſtuhra akmens (Ew. 2:20), gan atmeſts no nama taiſitajeem, teem Jſraeła wadoneem, bet teem aizinateem, tà Juhdeem kà Greekeem Deewa ſpehks un gudriba (1. Kor. 1:24). Schis apſegs jeb rakſtu neſapraſchana top nonemts, tikko tee no grehkeem atgreeſchas pee ta Kunga (2. Kor. 3:16).

Tà ka bauſliba ir peelikta tikai pee apſoliſchanam par to Sehklu, t. i. Jeſu Kriſtu (Gal. 3:19) un tikai uſ ſinamu laiku, proti, teekams ta Sehkla nahktu, tad wina ir lihdſ ar Jeſus Kriſtus atnahkſchanu ſawu laikmetu jau pahrdſihwojuſi. Zilweks tagad war tapt taiſnots tikai zaur tizibu, ka Kriſtus ir neween Peſtitajs, bet ari bauſlibas gals (Rom. 10:4). Kriſtus meeſa ir bauſchłu bauſliba (Ew. 2:15), t. i Winſch zaur Sawam zeeſchanam pee kruſta atnehmis ſpehku bauſlibas lahſtam un muhs zaur Sawam aſinim tuwu peewedis Deewam (Ew. 2:13). Kad laika peepildiſchana nahza, tad Deews ſuhtija Sawu Dehlu, ka Winſch tos, kas bija apakſch bauſlibas, atpirktu, ka mehs to behrnu teeſu dabutum. Sihmejotees uſ bauſlibu, tas Kungs pee Kruſta iſſauzàs: tas ir peepildits (Jahn. 19:30). Apuſtuls Pawils zaur Swehtu Garu mums paſino, ka tagadejâ Deewa walſtibas laikmetâ bauſlibai ir tikai wahju un tukſchu ſahkumu noſihme (Gal. 4:9). Tam Swehtam Garam un wiſeem apuſtułeem un wiſai pirmai kriſtigai draudſei patika, jaunatgreeſteem iſ paganeem nekahdu naſtu wairak neuſlikt, ka ween ſchis wajadſigas leetas, proti: ka teem (un ari mums) buhs ſargatees no elka deewu upureem, no aſinim, no noſchnaugta un no mauzibas (Ap. d. 15:28—29). Swehtam Garam nepatika jaunas deribas kriſtigeem uſlikt wezas deribas Jſraeła bauſlibu. Swehtais Gars zaur apuſtuli Pawilu ſaka: „Juhs eſat atkahpuſchees no Kriſtus, juhs, kas zaur bauſlibu gribat tapt taiſnoti; juhs ſchehlaſtibu eſat ſaudejuſchi“ (Gal. 5:4).

VI. Kahda atteeziba ir kriſtigeem pret wezas deribas bauſlibu?

Bauſliba preekſch jaunpeedſimuſcheem kriſtigeem ir wahjiſch un tukſchs eeſahkums (Gal. 4:9), ar kuru nebij eeſpehjams neweenu tautu padarit ſwehtu. Moſus grahmatas un praweeſchu rakſti pilnî ar ſchehloſchanos ari par Jſraeła tautas un winas wadonu bauſlibas pahrkahpumeem. Bauſliba bija gan grehku ſpehks un grehks ſawukahrt atkal nahwes dſelons jeb eeſahkums (1. Kor. 15:56). Swehtais Gars zaur apuſtuli Pawilu pamahza, ka wehl tagad teeſat par ſabateem un baribam, t. i. turetees pee Juhdu bauſlibas likumeem, noſihmè paſchu uſnemtu deewkalpoſchanu, tomehr neweenam naw par godu, bet tik par meeſas prahta peepildiſchanu (Kol. 2:23). Tas ſaka, ka ſchahdi teeſataji leekâ paſemibâ paſchi ſew patihk un ir welti uſpuhſti ſawâ meeſas prahtâ (Kol 2:18). Tee paſchi neturas pee tàs galwas Kriſtus (Kol. 2:19—20; Ew. 1:10) un grib nogreeſt łaudis no goda makſas (Kol. 2:18), bet grib tos padot apakſch lahſta (Gal. 3:10).

Turpreti grehks wairs newaldis par teem, kas naw apakſch bauſlibas, bet apakſch ſchehlaſtibas (Rom. 6:14). Kas peeder Kriſtum, ſawas eekahroſchanas ir ſituſchi kruſtâ un ſanehmuſchi Sw. Garu un kam ir ta Gara augłi, pret tahdeem naw bauſliba (Gal. 5:22—24).

(Turpmak beigas).

Stahſti, dſejas, aprakſti.

H. Redina:

Rakſti par Ameriku.

Ewangeliſazijas ſapultſchu gaita.

Aprakſtiſchu wiſpirms kahdu Dr. theol. Tſchapmana ſapulzi.

Mehnesi eepreekſch jau publika zaur laikrakſteem darita uſmaniga uſ tuwodamàm ewangeliſazijas ſapulzem. Lihdſ ar to milſigi plakati pee eelam rahda ewangeliſta un wina korwadona bildes un ſatur eeluhgumus uſ ſapulzem. Apmehram no ½—1 werſti attahlumâ ap ſapulzes weetu 1 ſtundu pirms ſapulzes top uſ eelu ſtuhreem dſeedats un ſludinats ewangeliſums un eeluhgti uſ ſapulzi.

Laudis tuhkſtoſcheem katru deenu dſihwo entuſiaſmâ. Wihri darbnizâs ſarunajas par ewangeliſtu, par ewangeliju un peſtiſchanas zeku. Seewas padara deeniſchkus darbus ſpirgtaki. Jaunekki un jaunawas ſteidſas mahjâs no weikaleem un darbnizam, ahtri nomaſgajas, ehd wakarinas un ſteigâ dodas uſ ewangeliſazijas ſapulzi, zekâ wehl weenam otram paſneegdami eeluhgumus uſ to.

Brauzam uſ ſapulzi ar gaiſa dſelſszeku. Wiſi wagoni pilni. Irkko peetur pee beidſamàs peeſtahtnes, kauſchu wairums ſteidſas laukâ. Saſtopamees tramwajus, ari tee kauſchu pahrpilditi. Pa trotuareem ejot kaudis nomanama ſkuba. Ari es ſahku ſokot ſchirgtaki. Ir jau ari uſ to eemeſlis, lai dabutu weetu, no kuras war runataju ſadſirdet. Dſirdam tauru muſiku un redſam no tahleenes lahpu gahjeenu tuwojamees. Uſgaidam, lai redſetu, ko tas noſihmè. Gahjeena dalibneeki ir uniformâs, ſarkanam bantem ap zepurem un ar peſtiſchanas armijas karogu weenâ un Saweenoto Walſtju karogu otrâ pirmàs linijas galâ. Tee muſikai atſkanot un bungam rihbot duhſchigi ſoto pehz takts uſ ewangeliſazijas ſapulzi, lai tur atkal no jauna lihdſ ar ziteem tizigeem zihnitos pret ſatanu un ſwehtitu uſwaras.

Milſigais ſapulzes nams jeb „taberneklis" nahk redſams. Zaur logeem ſpihd laukâ elektriſka gaiſma. Pa 7—8 plaſcham durwim kaudis dodàs eekſchâ pa ſimteem katrâ minutè. Jumts iſpilda ari greeſtu weetu. Eekſchâ ir patihkami gaiſchs. Weenkahrſchi koka benki ar atſweltnem pilda ehku. 4—5 gangi ſteepdamees uo weena ehkas gala lihdſ otram, telpu eedala nodakàs. Beſ tam ſinamâs weetâs ſteepjas zelini ari no ehkas weenas malas lihdſ otrai.

Telpâ walda ſwehtſwiniba. Pahris ſimts dſeedataju jau eenehmuſchi weetas korî aiſ runataja uſ platformas. Pirmee 50 benki publikas nodakàs jau eenemti. Ap 100 kahrtibneeki iſdaliti pa plaſchajàm telpam, laipni apſweizina eenahzejus un teem eerahda weetas. Katrâ benkî ſinamâs weetâs uſ ſehdekkeem uſliktas ſihmes, ka tur ſehdès kriſtigee ſtrahdneeki. Winu ir peeteikuſchees ap 300 perſonu, wihreeſchu un ſeeweetes.

Uſ platformas uſnahk dſeedaſchanas wadonis Aleksanders. Wina preezigais laipnais ſmaids leek zilwekeem juſtees kà mahjâs. Tas leek dſeedat kahdu eemihletu peſtiſchanas dſeeſmu. Tad wehl kahdu otru, pee kam leek kahdam no kora waj iſ publikas pa pantinai dſeedat ſolo, tad atkal mahſam waj brahkeem ween. Pehz tam daſchàm nodakam ſapulzè jadſeed pa pantinai, pee kam to kori, jeb peedſeedajumu mehdſ dſeedat wiſa publika. Reiſ Tſchapmans tureja ſapulzi kahdâ zitadelè, Tſchikagâ, kur bij 2 ſtahwu galerijas. Dſeedaja pahris ihſu teikumu dſeeſmu, kurâ bij eelikti ſlawas wahrdi, itin kà engeli tos dſeedatu. Tas tos teikumus lika papreekſch dſeedat ſapulzei apakſchas ſtahwâ, pehz tam otrâ un wiſpehdigi treſchâ ſtahwâ kluſâ balſî. Sinams, ka ſchahda dſeedaſchana aiſkuſtinaja un aiſgrahba klauſitajus. Ihpaſchi ſolo gabali netop dſeedati. Wiſas dſeeſmas top pawaditas waj nu no pianino, waj harmoniuma, waj no abeem; reiſem ari no weenas kornetes kopâ ar eepreekſchejeem muſikas rihkeem. Reiſem uſaizina iſ publikas kahdu nodſeedat dſeeſmu pantinas pirmo daku. Ja ari dſeedaſchana buhtu bijuſi wiſtruhzigakâ, tomehr dſeedatajs waj dſeedataja dabun par to kâ dahwanu Aleksandera dſeeſmu grahmatu, 25 zentus wehrtibâ. Reiſem parahdâs ari wihrs, kas nodſeed koti labi weenu dſeeſmu, gan weenkahrſchâ tenorâ, gan baritonâ, gan wiknodamâ balſî, blakus pirmajam balſam reiſem eejaukdams ari weetas no zitàm balſim waj ari gluſchi jaunus panehmeenus taiſidams. Reiſem uſſtahjàs ari wihru kwartets waj dubultkwartets nodſeedadams gabalu, kas ſaſtahw iſ 8 daſchadu dſeeſmu pantam. Schis atſtahj leeliſku eeſpaidu. Dſeedaſchana ar ihſàm pahrmainam preekſch luhgſchanam un laſiſchanas, welkàs ap pusſtundu.

Pehz tam uſ runataja platformas uſnahk kahds no ſapultſchu ſarihkoſchanas komitejas lozekkeem un ſaka paſinojumus, ſihmejotees uſ ſapulzem u. t. t. Wehl weena draudſes dſeeſma. Tad uſ platformas noſtahjàs ſapulzes wadonis ewangeliſts Dr. Tſchapmanis, kurſch jau wiſu laiku bij turpat ſehdejis un ſekojis dſeedaſchanas gaitai un ſchur tur dewis ſawus aiſrahdijumus. Tas ir wihrs no 50 gadeem, ar nopeetnu ſeju. Ihſi winſch nolaſa tekſtu, paſino tematu un ſahk runat. Runa ir pilna illuſtraziju un aſprahtigu teikumu, tomehr zaur un zauri nopeetna un ſirſniga.

Pehz runas tas nonahk druſku ſemak uſ otras maſas platformas un no tureenes uſaizina daſchu reiſi draudſchu lozekkus, waj diakonus waj ſludinatajus, kas grib Deewam ſwehtitees, lai pazek roku. Zitreiſ tas uſaizina grehzneekus: paſuduſchus dehlus waj meitas, wihrus waj ſeewas u. t. t. pazelt roku par ſihmi, ka grib atgreeſtees. Kamehr ſapulze peezehluſees dſeed, tee teek luhgti nahkt preekſchâ, nomeſtees, zekôs, noſchehlot grehkus un iſluhgtees grehku peedoſchanu waj Swehtu Garu. Koris pa to laiku pakluſu dſeed peſtiſchanas dſeeſmas, kamehr kriſtigee ſtrahdneeki lihdſ ar grehkus noſchehlodameem luhdſ Deewu. Pehz tam jaunatgreeſtee uſ paſneegtàm kahrtinam uſrakſta ſawu wahrdu un adreſi un peeſihmè, kahdai baſnizai (presbiterianu, metodiſtu, baptiſtu, luteranu u. t. t.) tee grib peebeedrotees. Schahda ſihme top aiſſuhtita ſchahdas draudſes mahzitajam, lai tas apmeklè jaunatgreeſto un luhko winu garigâ ſinâ weſt wehl tahlak. Jo weens pats palikdams beſ beedribas un mihleſtibas tas drihſ atdſiſtu un eetu atpakak paſaulè.

Sapulze top ſlehgta. Paleek wehl kaudis ſarunajamees apmehram ½—1 ſtundu. Pehz tam iſſchkiràs, ar apnemſchanos rihtwakar atkal atnahkt.

Tschigans Smits turpretī sawas sapulzes eesahk, tikko pirmas kauschu, dseed pats solo, ļoti maigā balsī, runajot dara leelakas kustibas, jaunatgreestos sapulzina blakus telpās, kur kristigi strahdneeki tos eewada waj sagaida un ar teem sarunajās un luhdſ Deewu. Tas ar wisu sapulzi taisa lahpu gahjeenus pa eelam, lai ļaudis eewahktu lihdſi sapulzē. Winsch no ļaudim top ļoti mihlets un reisem apbehrts ar puku leetu.

Dr. Torrejs sludina nopeetni un sirsnigi un pehz spredika wehl pats iseet benkos ar neatgreesteem sarunatees un Deewu luhgt. Pehdigi winsch teem leek wiseem kopā nosazit kahdu tizibas apleezinaschanu un apsolijumu Deewam. Pehz tam winu wahrdi un adreses top usnemtas un nodotas draudschu misionareem waj mahzitajeem preeksch apmekleschanas. Zaur schahdu darbibu wezee draudschu lozekli manto jaunu spehku un paschas draudses atgreesch sawus jaunos ļaudis waj ari gluschi pasauligus zilwekus. Leelās ewangeliskās tureenes basnizas nemehgina weena otrai atnemt lozekļus. Tās dsihwo meerā un mihlestibā.

Mums rakfta:

Sirsnigas sweikas un swehtibu wehlejumus preeksch turpmakā swehtigā darba Deewa walstibā — paleeku brahligā mihlestibā ar augstzeenibu M. Fleischer, mahzitajs.

Tā kā pagahjuschā gadā lasot „Kristigo Wehstnesi" esmu sajutuse, ka tas ir bijis man par swehtibu un man noskaidrojis daschu tumschu jautajeenu, tapehz newaru weena paturet tās swehtibas, kuras baudu zaur winu, bet no sirds nowehlu tās ari ziteem. Lai „Kr. Wehstn." waretu tikt wairak isplatits, issuhtu Jums 15 dolarus. Par scheem issuhtat to uſ klahtpeeliktam 6 adresem un pahrejo isleetojat „Kr. W." fondam. M. Moreneek, Tschikagā.

Luhdſu mani sche weentulibā atkal apzeemot ar „Kr. W.". Tas mani eelihgsmo un atspirdsina sawa swehtibas pilnā un nepartejiskā satura labad. Pateizos br. Redinam par lekziju isskaidroschanu. Tās man ir leels atspaids manā masajā swehtdeenasskolā. Aisluhdſu par „Kr. W.". E. Meyer, Murawjewā.

Mani radineeki lasa „Kr. W." ar leelu patikschanu un ir reisem kustinati lihdſ asaram un saka, ka beſ ta newarot dsihwot. Tee redsot, ka „Kr. W." topot wadits no isglihtoteem wihreem. Wehlos, kaut tee naktu pee pateesas laimes un bagatibas, kuras ſodi un rihsa nemaitā. Suhteet teem laikrakstu ari uſ nahkoschu gadu. E. M.

Ļoti pateizos par „Krist. Wehstn.". Tanī atradu preezigu wehsti manai dwehselei. Pasemigi greeschos pee jums ar luhgumu, issuhtit man augschmineto awisi uſ wisu 1914. gadu. K. Bute, Silderlinos.

Atrasdamees tahlu Kreewijā, esam schkirti no sawas dsimtenes un ari no basnizas. Ar ilgoschanos gaidam isdewigu brihdi, kad buhtu eespehjams noeet uſ basnizu un atspirdsinatees no garigā paguruma. Bet tas naw mums ik brihd eespehjams. Turklaht esam truhzigos apstahklos, kapehz bijam speesti atstaht dsimteni un dotees sche swechumā. Sche mums bij isdewiba eestahtees uſ krona stipendijas. — Lai waretu daschā gruhtā brihdī atrast sirdsmeeru, wisā pasemibā luhdsam, peesuhtit mums brihwekſemplaru Juhsu isdotā schurnala „Kristigs Wehstnesis". Par to Jums buhsim wisai pateizigi.

Jaroslawas dahrskopibas skolas audsekni:
Stonku Wiliberts, Kahrklinu Peters, Ed. Ulmans, Pet. Klawinsch, K. Preedeslaipa.

Wesels gads jau drihſ buhs pagahjis, ka Juhs jau mani ar sawu labo laikrakstu „Kr. Wehstn." esat stiprinajuschi, paskubinajuschi un ustaisijuschi muhsu wisswehtakā tizibā. Par to Jums saku sirsnigas pateizibas un luhdsu Deewu, lai Winsch ari uſ preekschu swehti Juhs schinī darbā ar labām sekmem strahdat latweeschu tautas garigas ustaisischanas labā. — „Kristigs Wehstnesis" ihpaschi zeenijams zaur to, ka tas naw partejisks, bet strahdā Kristus ewangelijuma garā. Tāpat ari sirsnigi pateizos par ļoti ustaisoscho besmaksas premiju. — Wiswairak man patika Martina Lutera spredikis par taisnoschanu no tizibas. Tāpat par pirmeem kristigeem lasu ar leelu intereſi. Luhdſu Deewu, kaut ari es tik pilnigs waretu buht kā wini bija. Ari tee ziti raksti un dsejas ir ļoti labas un ustaisoschas. F. Austrin, Semburgā.

Sirsnigi pateizos par „Kr. Wehstn.". Tas man daudſ lihdsejis eepasihtees ar Deewu un pee Wina turetees. Lai Deews Jums to atlihdsina. Atrodos Minskā, 119. Kolomenski pulkā, 1. rotā. J. Reinholds.

Pateizos par Juhsu garigās awises swehtigo saturu un preeka pilneem atdsihwoschanas un paskaidroschanas raksteem. Labpraht wehlos winu atkal sagaidit uſ 1914. gadu kā mihligu weesi sawā mahjā. J. Altschbirs.

Pateizos par labo saturu „Kr. Wehstn.". Lai Deews swehti Juhsu darbu uſ preekschu ta Kunga wihnkalnā. „Kr. Wehstn." ir wehrts pastellet wiseem, kas tik prot lasit. G. Balod, Minneapolis, Min. U. S. A.

Sirsnigi preezajos, sanemdama ļoti kahrtigi „Kr. Wehstn.". J. Sahlit, Amerikā.

— Daschi no muhsu lasitajeem newar sludinat, dieedat, waj seedot daudſ lihdſeklus Deewa walstibas darbā. Tahdus usaizinam swehtitees brihnischkajam luhgschanas darbam. Bet luhgt wajadzigs ari wiseem. Nodaļā „Mums rakfta" atrodas daudſ preekschmetu, par kureem ir jaluhdſ Deews. Nemat to pee sirds. Eeteizam katram luhdſejam eekahrtot sew ihpaschu masu luhgschanu grahmatinu, kurā peelihmet wisas tās wajadsibas, kuras Juhs saltopat, lasot schis linas, kā ari zitas, un tad nesat tās ikdeenas Deewa preekschā.

Redakzija.

Miſione.



No Lihwbehrſes Plunkeem mums rakſta: Pa-ziſchu kahdas druſzinas iſ muhſu pawaditeem ſwehtkeem. Eepreekſch ſeemas ſwehtkeem jau ruhpigi mahzijamees dſeeſmas un jauneeſchi mahzijàs, ko preekſchâ neſt. Tà peenahza drihſ ween gaiditee ſeemas ſwehtki. Es ſarunajos wehl ar kahdu no maneem lihdſzenſoneem, waj newaretu pee basnizas durwim paſneegt ļaudim kahdas grahmatinas laſiſchanai. Winſch ari pilnigi peekrita. Par abeem eegahdajam Jelgawâ pee br. Lauberta 350 grahmatinas preekſch isdaliſchanas.

Darbi nu bij nokahrtoti un ſeemas ſwehtku wakars atnahza lihdſ ar dascheem weeſeem no Jelgawas un Rigas. Par peeminu Kriſtus dſimſchanas ſwehtku leelajam ſpoſchumam pee Betlemes, ari mehs aiſdedſinajam egli. Nodſeedajam dſeeſminu. Es un wehl weens br. kahdu wahrdu parunajam un atkal padſeedajam kahdas kora dſeeſminas. Pehz tam nama mahte paſneedſa katram kahdu maſu mihleſtibas dahwaninu. Pehz wakarinam wehl turpinajam dſeedaſchanu ar ſarunam pahri par pusnakti. Laiks tik ihſi bij pagahjis, kà weena ſtunda. Tikai beigâs ſahkam juſt, ka meega mahmina ſahka wehrt aztinam ſlehgus zeeti. Tad pawehlejamees tam Kungam un gahjam pee meera. No rihta pulkſten 6 poſamees augſchâ. Noturejam rihta luhgſchanu un eebaudijam druſku preekſch meeſas, tad ſajuhdſam 5 ſirgus kamanâs un brauzam uſ tuwejo draudſes basnizu. Zeļâ, iſkahpjot no wilzeena, ſaſtapam wehl daſchus radus no Zehſim un no Jelgawas. Tad dewamees wiſi uſ preekſchu. Jo muhſu darbs tur bij basnizâ nodſeedat 2 kora dſeeſmas un iſdalit trihs un pus ſimts grahmatinas. Dſeeſmas atſtahjuſchas uſ daſchâm ſirdim eeſpaidu un grahmatinas wiſi ſanehma ar preeku. Pehz basnizas bij ſapulze pee manis. Pulkſten trijôs eeſahkam ar ſeemſwehtku dſeeſmu un tad mainijàs runas ar kora dſeeſmam. Pehz pulkſten peezeem bij druſku brihwlaiks. Pehz tam aiſdedſinajam atkal egli, pee kuras trihs mahſas tureja jauku ſarunu. Daſcha dſeeſma ar muſikas pawadibu bija jadſeed trihs reiſ. Daſchs ſtahjas pirmo reiſ preekſchâ un ſolijàs uſ preekſchu tam Kungam Jeſum jo zeeſchi peekertees. Tà pawadijàm laiku jauki un atnahza pulkſtens 10 it nemanot. Schkihramees preezigàm ſirdim. Otru ſwehtku bijam druſku maſak kopâ. Tad noturejam pehz Deewa wahrdeem ſwehtiſchanas ſtundas. Pulkſten 8 ſchkihràs tuwejee un tahļejee. Muhſu Kunga brihniſchkais ſpehks lai muhs wiſus wada turpmakâ dſihwê.

K. Erzbergs.

No Wentſpils rakſta br. Kraulis: Mums tagad, gods Deewam, eet deeſgan ſwehtigi. 4 reiſes nedeļâ turam ſapulzes apkartnê. Tàs top labi apmekletas. Zeturtdeenas wakarâ weens brahlis iſſuhdſeja grehkus un luhdſa pehz Sw. Gara. Tad pahr winu nahza brihniſchķigs ſpehks. Winſch teiza un ſlaweja Deewu un luhdſa par grehzneekeem Deewu ahrkahrtigâ mehrâ. Ļaudis ſlahpſt pehz peſtiſchanas un ar aſaram azîs luhdſ pehz meera. Es ſajuhtu, ka ari man wehl wajag daudſ wairak ſpehka. Mehs ſtahwam neatlaidigi luhgſchanâ pehz pilnigas Sw. Gara iſleeſchanas un es tizu, ka tas Kungs drihſi atbildês ar ſtraumem. Aiſluhdſat par mums un ari ſewiſchķi par mani.

Iſ Braſilijas rakſta br. K. Andermans: Schejeenes miſione, ſewiſchķi weetejà, aprobeſchojàs ar mahju apmekļejumeem, tad ari war zeret ſagaidit ſapulzê. Katoļu zeetſirdiba ne luhſt, ne kuhſt. Zik man atleek waļas no deeniſchka darba, tulkoju un rakſtu ſazerejumus. Wehſtules daſchas ſenaki ſanehmu no dſimtenes, tagad wairs nè. Teeſcham, japaleek atſtahtam, iſnemot to Weenigo, kas ir muhſu dahrgais Kungs Jeſus.

Muhſu uſdewums,

kuru no muhſu Kunga eſam dabujuſchi, paſtahw wiſupirms eekſch tà, ka mehs iſſuhtam miſionarus paganu ſemês, kuri eedſimteem waretu ſludinat ewangeliju, winus mahzit un iſ winu widus ſkolotajus un ſludinatajus iſglihtot, kà ari pee nabageem, atſtahteem un ſlimeem kriſtigo mihleſtibas darbibu attihſtit.

Kamerunas miſionê, Riht-Afrikâ, ſchimbrihſcham atrodas 40 miſiones mahſas, beſ tam wehl 62 eedſimtee palihgi. Ewanzelijs teek wehſtits 6 galwenâs un 45 blakus ſtazijâs. 51 ſkolâ teek mahziti 3151 behrni. Seeweeſchu un miſiones ſkolâ ir ſchogad 196 audſekni, 6 ſwehtdeenſkolâs teek no 1083 jaunajeem eedſimtajeem apmekletas.

Peſtiſchanas armija Seemeļôs. Danijâ, Swedrijâ un Norwegijâ preekſch neilga laika tika notureti ſewiſchķi Peſtiſchanas armijas kongreſi, kurôs perſonigi peedalijàs generals W. Bramwells Buhts. Kongreſs Somijâ notika ſem generaļa Buhta kundſes wadibas, un wiſleelakâ ſahle Helſingforſâ bij pilna ſajuhſminatu klauſitaju. Sakarâ ar kongreſeem wiſur tika ſarihkoti leeli gahjeeni. Stokholmâ 13 twaikoni ar 20,000 peſtiſchanas armijas dedſigeem peekritejeem iſbrauza uſ Sodertelge, lai nemtu dalibu kongreſâ. Pat augſti ſtahwoſchas perſonas, ſtarp teem prinzis Bernadotte ar prinzeſi un ſimeni, apmekleja ſchìs ſapulzes. Prinzis uſgahja uſ platformu apſweizinat generali Buhtu. Generals grib ſanahkt to, ka tiktu eeguhti 100 jauni oſizeeri, kureem buhtu jabrauz uſ Japanu, Koreju, Indiju un Kinu kà miſionareem.

Jura Millera bahrinu nami wehl weenmehr paſtahw kà tizibas peeminekli. Winu 74. gada pahrſkats ir nu jauna peerahdijums tam, ka neweens netop kaunâ, kas uſ to Kungu paļaujas. Pehdejà darbibas gada ſahkumâ kaſê bij wairak kà 32,000 marku (apm. 16,000 rbl.) leels iſtruhkums. Bet gada laikâ eenemts tizis apm. 770,000 marku un gada galâ kaſê bij wairak kà 92,000 markas. No 10. marta 1898. g. ſahkot, kad Juris Millers nomira, tas Kungs uſ ſawu kalpu luhgſchanam jau ir dahwinajis preekſch ſchi darba wairak

ka 93 miljoni marku un rehkinot no schis darbibas sahkschanas milsigo sumu 384,626,700 markas. Pateesi, mums ir Deews, kursch palihds!

Muhamedanu konferenze Betelê, Wahzijâ, atrada, ka starp wahzu misionareem Wahzijes Riht-Afrikâ neweens neprot arabiski, tâ ka waretu kautko darit pee teem daudf tuhkstoscheem muhamedanu. Ir radusès speedoscha wehleschanàs, kaut jel kahds jauns teologs, walodu pratejs, eestahtos misiones darbâ.

Muhamedanu misione. Dr. Samuels Zwemers issuhtija zaur kahdu sludinajumu weenâ no 80 Kairas (Egipts) laikraksteem sekoscho usaizinajumu: „Wisi, kas wehlas isdibinat kristigas tizibas pamatmahzibas pateesibu waj neihstenibu, teek luhgti eesuhtit sawu adresi ar samaksatu atbildi, pehz kam wini sanems pa pastu atbildi. Kas peeliks weenu marku (apm. 50 k.) klaht, tas sanems wehl sekoschàs grahmatas." (Usskaititàs grahmatas ir isdotas no Niles misiones). Schis sludinajums bij lihdschim tikai weenâ laikrakstâ, tomehr us winu jau ir peenahkuschas 35 wehstules, pee kam pirmà wehstule bij no galwenà pretkristigajuma wadona Kairâ, kursch rakstija, ka labpraht wehlotees eeguht grahmatas. Wehlak winsch ari apmekleja Dr. Zwemeri un tas ar winu luhdsa kopâ Deewu. Personigas sarunas ar muhamedaneem top arween beeschakas un Azhar uniwersitates studenti usmeklè Dr. Zwemeri, lai ar winu sarunatos un kopâ luhgtu Deewu.

Presidents Wilsons un Bibele. Kahds Amerikas garigs laikraksts neilgi atpakaļ sinoja par Seemeļ-Amerikas Saweenoto Walstu presidenta Wilsona religiskeem usskateem. Pehz schi laikraksta sinam presidents isteizees par sawu stahwokli pret kristigo tizibu un Bibeli sekoschi: „Neweena leela tauta newar pahrdsihwot sawus mehginajumus un sawas gekibas, ja wina saweem behrneem nemahza Deewa wahrdu: es sinu, ka man kà skolotajam un audsinatajam kopâ ar saweem lihdspilsoneem ar abàm kahjam jastahw us scha pamata un weetigi us wina; jo tautas, kà ari katra sewischka zilweka taisnibai jaiseet no schi inspirazijas pamata. Es noschehloju tos zilwekus, kas ikdeenas nelasa Bibeli. Wina ir weena no wisbrihnischkakàm grahmatam pasaulê: jo katrreis, Bibeli atwerot, wezs wahrds, kuru tu jau simtàm reischu esi lasijis, mirds tew pretim ar jaunu nosihmi." „Ew. G."

Meschoni apehduschi sinatniskas ekspedizijas dalibneekus, kuri Deiningera wadibâ bija isbraukuschi ispehtit Bismarka archipelaga salas. Zilweku ehdeji nokawuschi wisus ekspedizijas 16 dalibneekus.

Deews labi dar' ko daridams. Wahzu telschu misione bij nodomajuse noturet sapulzes Dillenburgâ. Telts weeta jau bij noihreta un wiss bij sagatawots preeksch winas uszelschanas, kad kahds no laukuma dalibneekeem aisleedsa to usstahdit un wajadseja dotees us tureeni. Deewa eenaidneeki gawileja. Bet daschas deenas wehlak laukuma tuwumâ iszehlàs leels ugunsgrehks, kursch wisadâ sinâ buhtu kehris ari telti. Deews daschu reisi leeto ari eenaidneekus, lai sawus behrnus issargatu no saudejumeem.

Starptautiska Bibeles studija.

H. Redina:

12. janwari. **Luk. 10:1—20.**

To septindesmitu misione.

Selta teksts: Jo juhs neesat tee runataji, bet juhsu Tehwa Gars ir tas runatajs eeksch jums. Mat. 10:20.

Tas Kungs Jesus apiuhkodams plascho pasaules lauku, redseja it wisur pehz Deewa isslahpuschas dwehseles (Daw. dſ. 42:2). Tadehļ winsch neween mahzija luhgt Deewu pehz strahdneekeem, bet Pats tos ari sagatawoja preeksch darba un issuhtija. Pirms iseeschanas us Seemeļu pusi, Winsch issuhtija 12 mahzeklus Sawâ preekschâ kà zeļa sagatawotajus; kad gahja us wairak apdsihwotu deenwidus pusi, Winsch issuhtija 70 mahzeklus ar wehsti par debesu walstibas tuwoschanos. Pirmee tapa wehl tahlak audsinati preeksch leelaka usdewuma, kamehr pehdejee tik ihsu laiku bij noschķirti preeksch garigà darba ween. Pehz augschamzelschanàs no miroņeem tas Kungs dewa leelaku usdewumu 500 brahļeem un wasaras swehtkôs apgehrba ar Spehku 3000-schus.

I. **Tas Kungs issuhta ewangelistus** 1—3 p. Katrs no iseedameem ewangelisteem pasina Jesu kà Deewa Dehlu un Kungu. Tee tizeja Winam un bija Tam nodewuschees un zereja sem Wina waldischanas dabut labakus politiskos, sozialos un religiskos apstahklus un tikt laukà no aukstajàm ahrigàm formam. Lai wisi taptu eepasihstinati ar Jesu, Tas issuhtija 70 mahzeklus un lai tee wisur padaritu labu darbu, tee tapa issuhtiti pa diweem. Katram zilwekam ir eerobeschots dahwanu mehrs un tadehļ wajag papildinaschanas, pabalsta, lihdssuhtibas, paskubinaschanas un eedroschinajuma. Wai tam, kas weens, kad tas kriht un otra naw, kas winu uszel (Mahz. 4:10)! Labak 35 weetàs darit labu darbu, nekà 70 weetàs truhzigu. Tas Kungs nosazija ari pilsehtas, us kuràm katram buhs eet. Katrs der wislabak no ta Kunga nolemtâ weetâ. Tam Kungam pascham bij maſ laika, tadehļ ari zitus leetoja preeksch masakeem darbeem. Isslahpuschu kauschu ir daudſ, tadehļ jaluhdſ pehz wairak strahdneekeem un ari pascheem luhdseeem jabuht gataweem iseet. Neweens newar sazit: „Mans Meistars naw nekà darijis preeksch manis!" bet daudseem ir jasaka: „Es nekà nedaru preeksch sawa Pestitaja!" Katrâ namâ, skolâ, draudsê un semê ir daudſ darba. Wisi newar darit to paschu darbu. Weens war sludinat, otrs mahzit, treschais dseedat, zeturtais buht kahrtibneeks, peektais apmeklet pa mahjam, rakstus isdalit, laipnus lihdsjuhtigus wahrdus sazit, usaizinat us sapulzi; ziti war mahjàs palikt, behrnus apkopt, ehdeenu pagatawot; zits kahds atkal war gulet us slimibas gultas un tur pasludinat lehnprahtibas un pazeetibas tikumus. Ir dabigi, ka schinis darbôs atrasdamees sastopamees ar issmeekleem un nizinaschanam. Ja sastopam ari laipnu pretimnahkschanu, tad lai esam par to Deewam pateizigi kà par ahrkahrtigu schehlastibu.

II. **Tas Kungs pamahza ewangelistus** 4—11 p., 4 p. Eewehrojot leelo weesmihlibu Palestinâ, ta Kunga suhtneem toreis newajadseja ņemt lihdſ maku preeksch naudas, nedſ kuliti preeksch pahrtikas leetam, kà misionareem wehlak to wajadseja (Lk. 22:36) un kà tagad to wajag ewangelijuma wehstnescheem, kureem us ilgu laiku jabuht starp ļaudim, kur wisu jaaismaksâ. Tomehr ari ewangelisteem un draudses lozekļeem jaatgahdina, pahrak nesuhdsetees par laizigo. — Palestinâ weesis wareja usturetees kahdâ namâ trihs deenas, beſ ka buhtu lihdsdalijis sawas apmekleschanas eemeslu.

Kristus wehsts bij sieidsama. Wina wehstneschi nebrihksteja ar laudim sweizinatees, t. i. plahpat par daschadeem jaunakeem notikumeem; jo toreis awises nebija. Teem wajadseja tuhlit sazit galweno wehsti. Meers eeslehds wisu preeksch nama wajadsigo swehtibu un labklahjibu. No scha sweizinajuma tee wareja tuhlit pahreet uf wehsti par Deewa walstibu un winas Kehninu, to meera Leelkungu. Kad Deewa Gara waditi laudis sastopas ar launam garam padoteem laudim, tad pirmejo sirdîs rodas nemeers. Schis nemeers suhd zaur uswaru pahr tumsibas spehku waj ari zaur atkahpschanos no netizigeem. — Ta Kunga wehstnescheem nebuhs kahrot gahrdumus, bet ehst, kas laudim pee rokas. Deewa walstibas strahdneekam peenahkas neween bariba, bet ari alga (7 p.) Austrumos ir paradums, ka wiseem nama tehweem bij jaeeluhdi pee sewis weesi, kursch winu zeemu bij apmeklejis, lai ar to kopâ ehstu. Tahdôs gadijumôs tapa eewehrota gresniba un leetota ari leekuliba. Tas Kungs aisleeds saweem wehstnescheem peedalitees pee schis paraschas. — Ewangelisti sludina pestischanas eespehjamibu un Deewa walstibas atnahkschanu. (Rom. 14:17). Lai winu wahrdus apstiprinatu par pateeseem un rahditu ewangelija auglus, tas Kungs dewa saweem suhtneem lihdsi dseedinaschanas dahwanas. Tà tapa saweenotas mahziba ar darbeem. Waj tagad ir masak spehka, waj truhkst tizibas? (Mat. 17:19—21). Samareeschi bij fanatiski (Luk. 9:53) un suhdi sawas ahrigas deewbijibas dehl nokawa wisus praweeschus. Zik rupjus laudis mehs sastopam schodeen fabrikâs, buhwês un darbnizâs! Scha laika kristigajeem naw weeglak nekâ toreis. Paschi mahzekli toreis labpraht klausijas Deewa wahrdus un skatijas brihnumus, bet loti masi saprata un beeschi strihdejas par neswarigeem jautajumeem. Tà ari tagad. Lehnprahtibas, pazeetibas, mihlestibas likumi pagehr, lai nestrihdamees, bet lai atraujamees no tihschprahtigeem ta Kunga pretineekeem. Kas neusnem ta Kunga wehsti, tee atmet Wina schehlastibu un teesibu, buht par Deewa walstibas dalibneekeem.

III. **Ta Kunga beedinajums pret ewangelistu nizinatajeem** 12—16 p. Jebschu Sodomeeschu grehki bij loti leeli, tomehr teem buhs weeglaki soda deenâ tadehl, ka tee nesinaja labaka. Korazina ir nosudusi no semes wirsus. Kapernauma bij paaugstinata tadehl, ka tas Kungs Jesus winâ usturejâs un darija daudf brihnumus. Jo leelaks gaischums teek sneegts kahdai pilsehtai, jo dsilakâ tumsibâ ta eekribt, ja to gaischumu nepeenem. Jo leelakas isdewibas uf laba ir zilwekeem, jo leelaka atbildiba un sods teem, ja tee tâs neisleeto. Tas Kungs Jesus ir stuhra akmens preeksch tizigeem, bet peedausischanâs klints preeksch pretineekeem. Kà laudis buhs isturejuschees pret pateeseem Kristus wehstnescheem, taps teem peelihdsinats itin ka tee to buhtu darijuschi tam Kungam.

IV. **Wehstis par panahkumeem ewangelijuma darbâ** 17—24 p. Laudis slawê mahkslu, sinatni un isglihtibu, bet ewangelisti pahrnahkuschi slaweja to Kungu, kura wahrdâ tee bij dseedinajuschi ne ween weenkahrschas slimibas, bet ari isdsinuschi welnus. — Satans, engelis buhdams, apgrehkojâs un tapa ismests if debesim (Par. 12:7—12). Tas Kungs Jesus bij redsejis scho kriteenu. Tahlaku pasemojumu satans peedsihwoja Jesus laikâ. (Jahn. 12:31; 16:11; Kol. 2:15). Tam wehl stahw preekschâ kriteens besdibenî (Ef. 14:12—15; Parad. 20:2—3) un pehz tam wehl dsilak (Mat. 25:41). Jesus laikâ satanam bij jaatkahpjas pret ta Kunga spehku un wehl schodeen wina mahzekleem ir uswara par launu. — 19 p. Spehku, welnus isdsiht, mahzekli bij saneh̄muschi no ta Kunga. Ari daschi ziti bij isdsinuschi welnus (Mat. 12:27; Ap. d. 19:13). Tadehl tas Kungs teem paskaidro, ka leeloka nekâ welnu isdsihschanas dahwana ir ta, ka winu wahrdi rakstiti debesîs. — 21 p. Ta Kunga Jesus dsihwe bij pilna gruhtibu un preteslibu. Tomehr schoreis Winsch garâ preezajâs par mahzeklu sekmem, kâ ari zeribâ luhkodamees uf sawa leelâ darba laimigu nobeigschanu. Ari wisi engeli preezajas par grehzineeku atgreeschanos. Ir leelas preekschteesibas, buht Deewa behrnam un to redset, ko kehnini un praweeschi gribejuschi redset.

Kad Franzis Ksawjers gatawojas zelot uf Indiju misiones darbâ, kahds no wina draugeem dsirdeja to sapnî sauzam: „Wehl wairak, mans Deews, wehl wairak!" Sapnî tas bij redsejis sawas zeeschanas un ari atgreesto paganu pulku.

Andrejs Fullers stahsta: Reis mani draudses lozekli bij nogurusch̄i un suhdsejâs par sawam schaubam. Bet no ta brihscha, kur tee sahka galdat par paganu misioni, winu schehlofchanâs apklusa.

19. janwari. **Luk. 10:25—37.**

Schehlsirdigais Samareets.

Selta teksts: Tew buhs sawu tuwaku mihlet kà sewi paschu. Mark. 12:31.

I. **Eemesls, kadehl tas Kungs sazija scho lihdsibu** 25—29 p.

25 p. Redsi — tur notika kas sewischks. Lepns rakstu jeb bauslibas mahzitajs, kas pee tam bija ari likumpratejs, peezehlâs ar sihmi, ka grib runat. Tas lika preekschâ jautajumu, par ko Jerusalemê debateja mahzitee wihri. Teologiskee jautajumi gruhti — bet ewangelijs weenkahrschs un weegli saprotams. Tas schoreis gribeja pahrbaudit, zik leelâ mehrâ un kâ Jesus tiz bauslibai. Tas nebij mekletajs, tomehr jautaja pehz muhschigas dsihwoschanas. Tas kahrdinaja Jesu, jo bij Wina eenaidneeks. Tas ihstenibâ gribeja Jesus darbu isnihzinat. Tas leekuloja deewbijibu un prasija pamahzibu, lai gan bij wiltigs (Rom. 3:13). Daudf smuku wahrdu un daudf meesas prahta — taisa leekulus. Pestitaja nodarbofchanâs ar winu rahda, ka ari tas wehl wareja tapt glahbts.

26 p. Uf jautajumu: „ko darit, lai eemantotu muhschigu dsihwoschanu?" rakstu mahzitajeem bij sinamas atbildes un atbildu atbildes. Rakstu mahzitajs gribeja ar to Kungu debatet un parahdit sawu paschgudribu. Bet tas Kungs lika winam pascham atbildet scho jautajumu. — Ir ari jaeewehro, kà lasam Deewa wahrdu, waj mahzidamees waj kritisedami.

27 p. Atbilde saturej 5. Mos. 6:5 un 3. Mos. 19:18 pasihstamu sakopojumu. Mat. 22:37 un Mark. 12:30 tas Kungs atbild gandrihs tapat. Sawu Kungu, t. i. pawehlneeku, wadoni; mihlet, t. i. paklausit; no wisas sirds, t. i. nedaliti; dwehseles, t. i. ar wisu dsihwibu; spehku, t. i. ar wiseem lihdsekleem; prahta, t. i. kalpot ar wisàm gara spehjam. Tuwaku mihlet nosihmè: par wina labklahjibu ruhpetees itin kà par sawu, ar winu dalitees neween behdâs, bet ari preekôs. Mihlestiba uf Deewu parahdas eeksch mihlestibas pret brahli (1. Jahn. 4:21). Mihlestiba ir bauslibas peepildischana (Mat. 22:36—40; Rom. 13:9—10). Tà top ispildits selta likums, usrakstits Mat. 7:12.

28 p. Tas Kungs Jesus mahzija tizibu pehz pestischanas isslahpuscheem laudim un paschtaisneem atgahdinaja, lai tatschu tik daudf neturetu to bauslibu mutê, bet reisi sahk iswest dsihwê. Newis to sinat un par to strihdetees ir swarigi, bet to darit.

29 p. Juhdi tureja Samareeschus par neschkihsteem un mahzitee Juhdi tureja nemahzitos tauteeschus par nolahdeteem. Kà nu wareja sinat, kuru mihlet. Ari muhsu Eiropeeschu semês schkiru starpiba ir leela. Indijâ ta ir wehl leelaka. Daudsi, gribedami attaisnot sawu patmihlibu, jautâ: kas tad ir mans tuwakais? Tas Kungs zaur stahstu par 3 personam leek pascham rakstumahzitajam atbildet scho swarigo jautajumu. Ja nu rakstu mahzitajs buhtu eeskatijis sawu nespehku — bauslibu ispildit, tad tas buhtu warejis tapt wadits pee Pestitaja.

II. **Kà isturejâs preesteris un lewits?** 30—32 p.

30 p. Ap 28 werstis garais zelsch no Jerusalemes uf Jeriku ir loti nelihdsens un eet uf leju starp klintskalneem, kurôs bij paslehptuwes preeksch laupitajeem. Kahdam zilwekam, kà daudf ziteem uf scha zela, uskrita slepkawas, noplehsa tam drehbes, to sasita un pameta pusmiruschu. Uf

pasaules leelzeļa ari ir daudf tikumibas slepkawa. Wakara sabeedribās, teatrōs, ballēs tee usgluhn jauneeschēem. Daudsreif tee ir muhsu laizigi peederigee. Pasauligas muhtes isurbj meitenitem ausis un wehlak tās eewada uf platā zeļa (Mat. 18:7). Leelas ir kahrdinaschanas, bet wehl leelaks ir Sw. Gara spehks, tās uswaret. Mums japadodas schim spehkam. Pestischana no grehkeem ir neaprobeschoti leela. Itin beeschi zilweki paschi wainigi pee sawas nelaimes, eedami pa nedroscheem zeļeem. Uf Jeriku wareja aiseet droschaki pa zitu garaku zeļu. Zilweka dsihwe ir ļoti nedroscha. Neluhkojot uf daschadām preekschteesibam un isdewibam, tee reif itin droschi taps trahpiti no nahwes bultas. Dsihwes wakarā tee atmodisees no weenaldsibas un pawirschibas un eeraudsīs, ka pasaule teem atnehmuse wisu, kas wareja buht wehrtigs ta Kunga preekschā.

31 p. 12000 preesteru Jerusalemē ispildija kalposchanas deewnamā. Weens no scheem pehz nokalpotām deenam dodas mahjās uf preesteru pilsehtu — Jeriku. Tas sewi apmeerinadams ar newaļu waj bailem no usbrukumeem waj ar to, ka warbuht sasistais ir neisahrstejams, dodas gar zeļa otru pusi garam. Ja sasistais buhtu bijis eewehrojams wihrs, warbuht tad preesteris buhtu peeturejis un palihdsejis.

32 p. Lewiti bij semakas schkiras garidsneeki jeb preesteru palihgi. Daudsi no teem bij mahzitaji un rakstneeki. Mahjās ejot tee buhtu warejuschi paņemt lihdf sasisto zilweku; bet ari schis nahza, redseja un aisgahja. Zilweku leelakā daļa meklē paschlabumu un aisstahw sawas intreses, lai lihdszilweki eet bojā. Tahdus atrod starp draudschu lozekleem un mahzitajeem. Nepaļaujees behdās uf lihdszilwekeem.

III. **Kā isturejās samareetis?** 33—35 p. Ja juhdu garidsneeki nepalihdseja sawam tauteetim, waj gan sweschineeks to darīs? Kā pee mums tschigani, tā tur samareeschi tapa niziniati. Bet sche redsam, ka semas kahrtas zilweks war aissneegt eewehrojamu dischenumu. Samareetim bij daiļa lihdsjuhtiga sirds, kura pahrspehja paschlabuma mekleschanu un bailes. Tas neprasa, pee kahdas tautibas waj tizibas peeder sasistais, bet azumirklī zilweks buhdams, dara tuhlit, ko apsina mahza.

34—35 p. W i h n s bij pasihstams kā derigs lihdseklis wahtschu tihrischanai un eļļe — sahpju masinaschanai. Pehz tam tas pats gahja kahjam, kamehr eewainoto usehla uf sawa lopa. Tas ari zeļoja darischanās un saudeja daudf laika zaur palihdseschanu. Bef tam winsch mahjweetā wehl uzņehmās par sasistā tahlaku kopschanu un isdewa preeksch tam ari naudu (pirmo reisi diwi un pus rublus). Winsch neprasija zik maf, bet zik daudf tas waretu darit preeksch tuwakā. Katrs zilweks ir no grehka sasistais. Satans winam atnem wisu labu, jauku un daiļu. Sadausijis wina apsinu, tas to atstahj. Baufibas aisstahws — preesteris tam newar palihdset, zaur upureem tas newar tapt glahbts. Tas Kungs Jesus par to eeschehlojas un dod tam pilnigu pestischanu un saweem kalpeem un palihgeem dos leelu algu.

IV. **Pamahziba preeksch mums no schis lihdsibas** 36—37 p.

36 p. Tas Kungs Jesus neprasija, kursch bija tas tuwakais preesterim waj lewitam, bet kursch bija tuwakais nelaimigajam? Kursch no scheem trim saprata to, ko tu gribi sinat, wislabak? Kursch isturejās pret lihdszilweku kā pret tuwaku waj draugu? Sche waits naw jautajums: Waj tu sini un saproti bauslibu, bet kā tu to isweді dsihwē? Naw waits jajautā: Kas ir mans tuwakais? bet: Waj es winu mihlu? Rakstu mahzitajam bij nepatihkami teeschi atbildet: Samareets. Bet tas atbildeja to paschu aplinkus. Katrs ir mans tuwakais, kam manas palihdsibas wajadsigs, neeewehrojot wina stahwokli. Tuwaku mihlet pateesibā war tikai ar Pestitaja palihdsibu.

1797. gadā Schweizē uf Gotharda zeļa bij bijis karsch starp kreeweem un franzuscheem. Pee kahdas klints afas nakti uf wakti stahwedams kasaks dsirdeja dsiļumā kungstam. Tas, neluhkojot uf dsihwibas breesmam, nokahpa aisā un tur atrada gruhti eewainotu franzusi un ar leelām puhlem to isnesa, kur tas tapa sasеets un isdseedinats.

2. februari. **Luk. 11:1—13.**

Nelaipnais kaiminsch.

Selta teksts: Luhdseet, tad jums taps dots, mekleseet, tad juhs atradiseet, klaudsinajeet, tad jums taps atwehrts. Lk. 11:9.

Pagahjuschas lekzijas beigās tas Kungs Jesus nosauz Marijas palikschanu pee Wina kahjam par labo daļu. Schis lekzijas sahkumā mums sazits, ka pats tas Kungs Jesus Deewu luhdsis un tā gatawojees preeksch Saweem leelajeem usdewumeem. Zik daudf wairak mums newajadsetu luhgt? Wina darbu leelee panahkumi bij atkarigi no Wina sakara ar Sawu debesu Tehwu. Tas allasch luhdsa Weens pats, un nekad nelika par Sewi aisluhgt. Wina sakars ar to Tehwu bij zitads nekā mahzekļu. Teem ikreises bij jaluhdf peedoschanu par krischanam un truhkumeem, bet Jesum nebij grehku.

I. **Mahzekli wehlas mahzitees Deewu luhgt.** 1 p. Jahnis bij mahzijis sawus mahzekļus Deewu luhgt, lai tee nekļaitītu warisefu pahtarus. Jo ir leela starpiba — luhgschanu sazit un pateesi luhgt. Redsedami ta Kunga Jesus leelo spehku, tee wehlejās sinat, kā tikt pee leelaka spehka un tadehļ kā Deewu luhgt?

Zilwekam ir nemirstama dwehsele, nahkusi no Deewa un kurai atkal turpu jaeet. Ta ilgojas buht sakarā ar sawu Raditaju. Schis ilgas ir katrā zilwekā. Sewischķi pahrbaudijumu brihschōs tās jo sposchi usleesmo. Zaur luhgschanam waram usturet scho sakaru. Jesus tadehļ nahzis pasaulē, lai ļaudim rahditu zeļu uf debesim. Mahzekļi darija pareisi, kad greesās pee Wina pehz pamahzibas, kā buhs Deewu luhgt.

II. **Preekschsihmiga luhgschana.** 2—4 p. Tas Kungs Jesus mahzija Sawus mahzekļus diwi reises Deewu luhgt. Pirmo reisi kalna sprediķī (Mt. 6:9—13) un otru reisi pehz schi mahzekļu jautajuma. Tā kā nebij domats, lai tee tikai scho luhgschanu ween luhgtu wahrdu pehz wahrda, tad ta katrā weetā sazita drusku ziteem wahrdeem, lai gan saturs apmehram tas pats. Schinī luhgschanā Deewa gods un Wina walstibas intereses ir pirmā weetā, pehz tam muhsu. Lai gan luhgschana ir ihsa, tomehr satur wisu wajadsigo: Deewa, lihdszilweku un sawas intereses. Muhsu luhgschanās nedrihkst buht paschlabuma mekleschana. Wina beidsās ar slawu un peeluhgschanu.

„M u h s u T e h w s d e b e s ī s“ ir nosaukums preeksch Deewa, kuru tas Kungs Jesus mums sinamu darijis. Wezā Deribā Winsch bij pasihstams gan kā Deews un Kungs. Tas Kungs Jesus muhs salihdsinajis ar Deewu un Sw. Gars mums sirdī dewis leezibu, ka esam Deewa behrni (Rom. 8:16—17) Winsch ir wisaugstakais un wairak ihsts Tehws d e b e s ī s. Winsch ir neween weenas personas, bet m u h s u t. i. wisu atpestitu Tehws.

S w e h t i t s l a i t o p T a w s w a h r d s“ nosihmē: Lai ta Kunga wahrds, t. i. raksturs top turets pahr wisu augstaks un ļaudis Winam ustizetos un paklausitu. „T a w a w a l s t i b a l a i n a h k“ sihmejas uf Sw. Gara darbu zilweku sirdis (Rom. 14:17) un uf ewangelija isplatischanu ari starp paganeem, lai wisu zilweku sirdis walditu ta Kunga likumi. To waresim luhgt no sirds, ja ari darisim wisu, kas muhsu spehkā, preeksch schis walstibas nahkschanas. T a w s p r a h t s l a i n o t e e k k ā d e b e s ī s t ā a r i w i r s s e m e s“ rahda, ka wisi debesīs paklausa tam Kungam weenumehr, tulit un pilnigi. Ja tā buhtu semes wirsū, tad sche buhtu debesis. Kas to dara, tas jau dsihwo Deewa walstibā.

Luhgschanas dehļ muhsu wajadsibam eesahkas: „M u h s u d e e n i s c h k u m a i s i d o d m u m s i k d e e n a s“, ta satur

wisas muhsu laizigas wajadsibas. Nedrihkst ari luhgt pehz gahrdumeem, bet pehz maises, t. i. nepeezeeschamâ. Naw ari jaluhds preeksch dauds gadeem us preekschu, bet preeksch katras deenas. Schim tulit seko sewis pascha atsihschanàs par grehzneeku un tadehl luhgschana: „*Peedodi mums muhsu grehkus*". Wisâ zilwezê ir schi sajuhta. Tikko zilweks to atsihstàs un pakaujàs us Kristus asinu schkihstidamo spehku, tas manto atweeglinajumu Sinams, peedoschanu waram sanemt tikai tahdâ mehrâ, kà ziteem peedodam. Zilweks, kam peedots, grib wehl wairak: tas grib tapt swabads no grehkoschanas. Bet tapehz, ka grehka eesahkums ir kahrdinaschanâ, tadehl tas luhds: *neeewed muhs kahrdinaschanâ* t. i. nelauj mums tapt kahrdinateem wairak, nekà spehjam panest. „*Atpesti muhs no launa*" t. i. no wisa launa awota, satana.

III. **Paskubinajums Deewu luhgt.** 5—8 p. Austrumneekeem naw paradums naktî eebraukuscheem weeseem dot tulit ehst. Weesmihligais saimneeks tomehr grib pakalpot weesim, bet nespehj. Wina kaiminsch waretu, bet neeeskata to par wajadsigu. Tomehr usmahzigas luhgschanas dehl paklausa. Deews ir weenumehr nomodâ un gataws dot labas dahwanas. Ja Winsch leek gaidit, tad tikai tadehl, lai dotu wairak labuma, nekà luhdsam. Loti labi, ja gribam ziteem dot ehst (Mk. 6 : 37) un luhdsam to Kungu ari preeksch teem.

IV. **Apsolijums paklausit.** 9—10 p. „*Luhgt, meklet, klauwet*," nosihmè Deewu luhgt pastahwigi, weenmehr sirsnigaki un dedsigaki. Kas tik nopeetns ir luhgschanâ, tam taps dots.

V. **Deews dos labas dahwanas** 11—13 p. Ja jau weenaldsigais kaiminsch dewa meeschu maisites, tad tehws wehl labak dos labas dahwanas luhdsejam dehlam. Ja tas dotu ko sliktu labas dahwanas weetâ, tad tas dehlu maldinatu. To debesu Tehws newar darit, tadehl ka Winsch ir labs un mihlestibas pilns. Ja Winsch kahdreis nedod luhgto, tad tadehl, ka Tas grib dot ko labaku, derigaku — to, ko dot buhtu pareisi. Tas Kungs beeschi paklausa muhsu luhgschanas pahrlabotâ tulkojumâ. Wislabakà dahwana ir Sw. Gars. Luhds un sanemsi To. Taws stahwoklis Deewa preekschâ dibinas us to, zik dauds laika tu pawadi luhgschanas kambarî un ar kahdàm luhgschanam.

Ilustrazijas. Kahda seewina eenahza pee Sperdschena un schehlojàs, ka winas wihrs to atstahjis un aisbehdsis us ahrsemem. Sperdschens ar scho seewinu luhdsa Deewu, lai tàs wihrs atgreestos wispirms pee Deewa un tad pee sawas gimenes. Taî paschâ deenâ schis wihrs atrasdamees us kuga bij sastapees ar kahdu nomestu drukatu Sperdschena sprediki. Tas sahzis to lasit, atgreesees un pehz 3 mehneschеem ar sawu laulato draudseni bij Sperdschena basnizâ. Deews paklausa luhgschanas. — Wezais Millers Bristolê bij luhdsis Deewu par 2 wihru atgreeschanos 62 gadus, 3 mehneschus un 5 deenas, bet tee wehl nebij atgreesuschees lihds wina mirschanai. Weens no teem tomehr atgreesàs neilgi pehz Millera mirschanas par sihmi, ka ari pehdejais newarès pasust. Ja schim leelajam tizibas wihram bij tik ilgi jagaida, kapehz ne mums? — Diwi kaimini bij sastrihdejuschees un gribeja eesahkt garu prahwu. Kahds zitais eeluhdsa tos pee sewis, lai wehl kopigi tehwreisi noskaititu un pehz tam jautaja: „Waj wehl gribat prahwu sahkt?" „Ne!" abi atbildeja.

---

9. februarî. **Luk. 11 : 14—26 ; 29—36.**

Gaisma un tumsiba.

Selta teksts: Peeraugi, ka tas gaischums, kas ir eeksch tewis, naw tumsiba. Luk. 11 : 35.

Itin kà ir laiziga gaisma un tumsiba, tàpat ari ir garigà. Tas Kungs nosauz wisu launu par tumsibu un labu par gaismu. Satans ir tumsibas, bet tas Kungs Jesus — gaismas Awots — pati Gaisma.

I. *Tumsibas walsts.* Pehz ta Kunga Jesus wahrdeem tajâ ir sinama noteiktiba un weenprahtiga kopdarbiba. Ja tà nebuhtu bijis, tad ta jau sen buhtu sagruwusi (17—18 p.). Wina pastahw neatgreestu zilweku sirdîs un weselàs tautàs (Luk. 4 : 6—7 ; 12 : 45). Daschus zilwekus tas tumsibas kungs wada masak uskrihtoschôs grehkôs, zitus wairak redsamôs; daschus tas saista sihda pawedeeneem, zitus ar kehdem; daschus ustura neatgreestus, zitus padara netizigus un daschus par deewleedsejeem un saimotajeem. Dascheem tas pawehl drusku melot, bet ziteem lahdetees; dascheem jakildojas, bet ziteem jakaujas. Daschu tas padara mehmu, ka newar nedsi labu dsirdet, nedsi runat (14 p.), bet zitu tas atkal plosa. Itin kà Sw. Gara darbs parahdas daschadâs dahwanâs, tà ari satana darbs ir daschads. Katrs darbs, nesaskanigs ar Jesus mahzibu un darbibu, ir pret Winu. Kas nesakrahj dwehseles preeksch muhschigas dsihwibas, tas dsen winas prom us pasuschanu (23 p.). Schi darbiba top wadita no satana un wina engeleem.

II. *Gaismas walsts.* Tà ka pasaulê ir dauds laba, tad wajag ari buht laba awotam. Schis awots ir tas Kungs Jesus, kursch saka: *Es esmu pasaules gaischums* (Luk. 8 : 12). Winsch nahza no ta Tehwa pasaulê, lai apkarotu launu un daritu labu; lai pamasinatu satana walsti un isplatitu Deewa walstibu (20 p.); lai atswabinatu zilwekus no satana (14 p.) un tà peepilditu luhgschanas (Mat. 6 : 13) un lai gatawotu laudis preeksch Sw. Gara sanemschanas. Winsch nahza atswabinat weselas tautas no satana waras, lai tàs waretu Deewu pasiht un Tam kalpot. Satans zaur warisejeem lamaja to Kungu Jesu par stahwoschu ar Belzebulu sabeedribâ (15 p.), lai laudis Tam netizetu un paliktu grehkos. Zaur ziteem satans prasija no Jesus kahdu ahrkahrtigu sihmi no debesim, t. i. laikam saules aptumschoschanu waj meteora parahdischanos u. t. t. Bet tas Kungs nekad nedarija sihmes preeksch lauschu sinkahribas apmeerinaschanas. Winsch bij darijis deesgan dauds labdaribas sihmju, lai laudis tizetu us Winu kà Deewa Dehlu un Pestitaja. Wehl nebij laiks zitas sihmes darit. Garigo nosihmi tee negribeja saprast un preeksch soda tee wehl nebij pilnigi gatawi. Weenu sihmi Winsch teem wehl peesolija (29—30; Mat. 12 : 40; 12 : 19—21) un ari dewa.

III. *Gaismas zihna ar tumsibu.* Tas Kungs Jesus ir stipraks par satanu, kursch apsehdis zilweku. Jesus isdsen satanu no ta (14 p.). Kurâ tautâ Jesus eeeet, tur satanam tuhlit jaeesahk atkahptees (21—22 p.) un pehdigi wisa jeme peederès tam Kungam. Kristus ir taisns pret zilwekeem un ari pret satanu, tadehl Winsch lauj zilwekam pascham leetot sawu isweles spehju un tikko tas isweh las Jesu par Pestitaju un Kungu, tad tam peedod grehkus un dod muhschigu dsihwoschanu. Winsch ir ari taisns pret satanu un tam pa kahpeeneem leek krist semak un semak pehz Deewam sinameem likumeem preeksch garu walsts. Galigà uswara buhs tam Kungam un Winsch sazis pehdejo wahrdu.

IV. *Kà mums isturetees schai zihnâ?* Newaram buht neitrali (23). Islikdamàs neitralitate pret pateesibu ir eenaidibas sihme. Ja muhsu azs (prahts, juhtas un apsina, 34 p.) ir nesabojata, neaptumschota zaur skaudibu, eenaidu waj ziteem grehkeem, tad tulit eeraudsisim gaismu, preeksch kuras muhsu azs radita; tulit redsesim, ka gaisma tai (un lihds ar to wisam zilwekam) dara wairak laba nekà tumsiba. Tas Kungs Jesus, Wina mahziba un dsihwe ir gaischums. Tas ir wiseem redsams (33 p.). Pehz pateesibas salkstoschas dwehseles to reds un Wina gaismâ saprot zilweku, wina usdewumu, ja, paschu sewi labaki, pareisaki. Tikko pateesiba eespihd sirdî, ta ari tulit parahdas us ahreeni zilweka istureschanâ, wahrdôs un dsihwê (36 p.).

Kehnineene no deenwideem bij nahkusi klausitees Salamana gudribu, kuram pee tam bij ari dauds neapdomibu un grehku; kahdu sodu gan nopelna tee, kas schepat muhsu semê war eepasihtees ar besgrehzigo un wisgudro Deewa Dehlu un to nedara (31 p.)? Kas tihscham negrib redset gaismu, ir tihschs grehzineeks.

Niniweeſchi uſklauſijàs un tizeja Jonas weenkahrſcho runu un atgreeſàs; zik leelu ſodibu gan dabùs tee, kas redſejuſchi Jeſus brihnuma darbus waj laſijuſchi par teem un neatgreeſchas (32 p.).

Ja zilweks tikai pa daļai atgreeſchas, tas ir breeſmâs atkriſt un tapt wehl ļaunaks, nekà tas bijis papreekſch (25 26 p.). Tà tas notika ar Juhdu tautu. Ta bij atdſihwinata no elkkalpibas, bet nepeenehma Jeſu un tadehļ eekrita wariſejiſmâ, kura gals aiſweda pee Jeruſalêmes iſpoſtiſchanas.

Redakzijas telefons.

Mihļeem miſiones draugeem laipni paſinojam, ka ſpredikis „Peſtiſchanas zeļſch, droſchiba un preeks" lihdſ ar Golgatas Nama ſludinajumeem nodrukats „Dſimt. Wehſtn." Nr. 293 ſludinajumu nodaļâ, eenemdams weſelu lapas puſi un ir iſplatits tautâ 100,000 ekſemplarôs. Paldees par peedaliſchanos pee labà darba!

H. Nedins.

Apſkats.

Eekſchſeme.

Rigâ pusmiljons eedſihwotaju. Pehz ſkaitiſchanas 5. dezembrî iſrahdas, ka Rigâ zilweku pawiſam ir 502,448.

Jubilejas paſtmarku leetâ: Galwenà paſta un telegrafa walde iſſinojuſe paſta kantoru preekſchneekeem ka jubilejas marku leetoſchana paleek apgroſibâ ari wehl pehz 1. janwara 1914. g. Galigais terminſch leetoſchanai naw ſinams.

Par kara deeneſta pagarinaſchanu. Atteezotees uſ reſora jauno projektu, pagarinat kara deeneſta laiku par 3 mehneſcheem „Birſch. Weed." aiſrahda, ka pateeſibâ deeneſts buhs pagarinats apmehram par 6 mehneſcheem, jo lihdſ ſchim deeneſta laiks tikai tika dehwets par trihsgadeju, kamehr pateeſibâ reſerwiſtus atlaida ne pehz pilnu 3 gadu nodeeneſchanas, ne 1. janwarî, bet ſeptembrî waj oktobrî, tà ka deenet iſnahza tikai 2 gadi un 8 mehneſchi. Turpmak, turpretim paredſeta reſerwiſtu atlaiſchana ne ſeptembrî waj oktobrî, bet otra gada 1. aprilî (pagarinajums teek ſkaitits no 1. janwara lihdſ 1. aprilim). Schahdas kahrtibas panahkums buhs tas, ka no oktobra lihdſ 1. aprilim paliks pee eerotſcheem weſels eeſaukums, t. i. ap. 450,000 wihru. Tà ka tai paſchâ laikâ peenahks klaht jauneeſauktee ſaldati, tad apmehram pusgadu muhſu ſaſtahws armijas meera laikâ buhs paleelinats lihdſ **2,000,000**. Awiſes aiſrahda, ka ar jaunàs kahrtibas eeweſchanu trejſaweenibas brunotee ſpehki peeaugs apmehram par pusmiljonu, kam buhs ſawa nenoleedſama politiſka noſihme. Katrâ ſinâ Kreewijas jaunais projekts eeſkatams par ſtipri ſajuhtamu atbildi uſ Wahzijas un Auſtrijas armijas paſtiprinaſchanas projekteem. Abas walſtis paleelinajuſchas ſawas armijas ar leelàm puhlem, bet Kreewija ar weenkahrſchu rihkojumu paleelina ſawu armiju lihdſ 2 miljoneem wihru.

„Tehw."

Nepeelaiſt eereibuſchus paſaſcheerus wilzeenôs, kuru perſonalam jaruhpejas, ka ſtarp brauzejeem paſtahwetu meers un kahrtiba, pee kam wajadſigâ gadijumâ war nemt palihgâ ſchandarmus, — to dſelſzeļupahrwaldes eeteiz walſts dſelſzeļu preekſchneekeem un priwatu dſelſzeļu direktoreem, uſ dſelſzeļu ſtatutu § 2 pamata.

— Dezembra mehneſcha beigâs, gandrihſ pa wiſu Kreewiju ploſijàs ſtiprs negaiſs ar ſneegputeni, ſatikſme bija ſewiſchķi apgruhtinata. Dſelſzeļi ſtipri noſebojas leelà ſneega dehļ. Telegrafa ſatikſme tikuſe uſ laiku pahrtraukta ſtarp Leepaju un Berlini. Schaî ſneegputenî galu dabujuſchi wairaki zilweki: no Schtſchekinas ſino: negaiſâ eeputinatas leelajâ ſneegâ un noſaluſchas 7 perſonas.

Paſchnahwiba Baltijas juhrâ. 52. g. wezà Baſja Kornilowſkaja no Boguſlowſkas pilſehtas Kijewas gubernâ brauza kopâ ar wihru uſ twaikona „Kurſk" no Nujorkas uſ Leepaju. Ap 70 juhras juhdſes no Leepajas wina paſchnahwibas noluhkâ eeleza juhrâ. Winas nodomu bij pamanijis kahds kuga krahſnkuris, kurſch winu ſakehra un gribeja atturet, bet nelaimigà ar pahrdabigeem ſpehkeem iſrahwàs no wina rokam un pahrlehza pàr kuga malu. Kapteins Kirſchfelds bij pamanijis abeju zihniſchanos un pawehleja tuhlin apturet twaikoni. Weenreiſ wirs uhdens parahdijàs Kornilowſkajas galwa un tad tuhlin atkal paſuda dſelmê uſ wiſeem laikeem. Paſchnahwneezes nerwi bijuſchi ſabojati zaur gruhtu dſihwi Amerikâ un pehdejâ laikâ ta ſlimojuſi ar gara wahjibu. Neſkatotees uſ wiſàm puhlem, nelaimigo iſglahbt neiſdewàs.

Schauſmiga ſlepkawiba. No Jekaterinodaras ſino, ka tureenes Neklaſowſkas zeematâ, 4 laupitaji noſlepkawojuſchi 7 zilwekus. Pirms nogalinaſchanas ſwehriſkâ kahrtâ ſpihdſinajuſchi: nogreeſuſchi pirkſtus un zitas ķehrmena daļas, aplaiſtijuſchi ar petroleju un aiſdedſinajuſchi. Kahdu puiſenu nonahwejuſchi treekdami wina galwu pret muhri, kura ari ſaſchķihduſi. Nolaupiti 4 un pus rubļi. Nezilweki apzeetinati un atſinuſchees.

Ahrſemes.

Albanijas jaunais waldneeks, Wiedas prinzis Wilhelms tikſchot eeweſts ſawâ walſtî 18. janwarî, un dſihwoſchot Durazzo pilſehtinâ. Starptautiſka kugu nodaļa pawadiſchot winu.

Abeſinijas waldneeks neguſs Meneliks II nomiris, ſino no Adis-Abebas.

Brasilijas pehdejà keisara paglabaschana. Brasilijas pehdejais keisars Pedro II. pehz sawas atteikschanàs no Brasilijas keisara trona, atgreesàs us Portugali, no kureenes Brasilijas keisaru zilts bij nahkusi. Tur winsch nomira, un Lisabonâ winsch un wina laulata draudsene, keisarene, tika paglabati.

Tagad nu Brasilijâ keisarisma partija atkal peeaugusi, un no winas puses nahzis preekschlikums, pahrwest no Lisabonas us Brasiliju winu pehdejà keisara un keisareenes mirstigàs atleekas un tàs apbedit Brasilijas galwas pilsehtâ Rio Schaneirâ. Schis preekschlikums no Brasilijas tautas weetneeku sapulzes tika peenemts ar 63 pret 58 balsim.

Tagad nu us Lisabonu tiks suhtits Brasilijas kara kugis, lai ispilditu mineto lehmumu. Portugales tagadejai republikaniskai waldibai tas pilnigi pa prahtam, jo wina wehlas is Lisabonas aisdabut projam wisas wezàs monarchijas atminas.

Brasilijâ pee tautas minetà keisara Pedro II. un wina laulatas draudsenes atleeku pahrweschanas ideja ir populara. Keisars Pedro II. tur atstahjis leelu peeminu. Winsch netika nogahsts zaur rewoluziju, bet redsedams republikaniskas strahwas augschanu un pehz dabas buhdams pahrak mihksts, lai sawas teesibas aisstahwetu ar eerotscheem, labprahtigi atteizàs. Brasileeschi tagad eerauga par sawu dabisko teesibu, turet sawâ semê paglabatu sawu pehdejo waldneeku pahri. Schi strahwa tagad it ihpaschi stipra tadehł, ka Brasilijâ, kà jau peeminejam, keisarisma ideja pehdejâ laikâ atkal sahkusi isplatitees. Zehlons tam ir pahrleeziba, ka sem keisara waldibas Brasilija us ahreeni tiks labaki aisstahweta. Brasileeschi sewischki saschutuschi pret Seemel-Amerikas Sabeedroto Walstju zenteeneem, isplatit sawu waru ari pahr Brasiliju. Schi wara buhtu preeksch Brasilijas ne tik politisks, bet ari nazionals juhgs.

Stingree republikaneeschi pretojas keisara Pedro II. lihka pahrweschanai. Wini aisrahda us Franziju, kur kehnina Ludwiga-Filipa laikâ pahrweduschi no Sw. Helenas salas keisara Napoleona I. lihki, un kur pehz tam nedaudsôs gadôs isszehlusees no jauna keisara walstiba.

Ja keisara un keisareenes lihku pahrweschana notiks, tad brasileeschi teem sarihkos lepnu apbedischanu. R. Aw.

Parisê nomiris schinis deenâs lords Redstoks sawâ 82. dsihwibas gadâ. Septindesmito gadu sahkumâ, paklausidams sirdsbalsij, lords Redstoks eeradàs Peterburgâ un eesahka garigas sarunas daschu augstmanu namôs. Wina runu galwenais saturs bij sauzeens: „Atgreeschatees no grehkeem un tizat ewangelijumam" (Mark. 1 ; 15).

Augstas kahrtas laudis speedas dsirdet wina sludinaschanu. Lords Redstoks sludinaja ar leelu swehtibu. Daudsi no lepnajeem aristokrateem atstahja isschkehrdigo un baudu pilno dsihwi, noschehloja grehkus un atgreesàs us ewangelijuma zelu. Starp teem bij grafi Bobrinskis un Korss, W. A. Paschkows, grafeene Schuwalow, knaseenes Gagarin, Liewen, Golizin u. z.

W. A. Paschkows gluschi pahrwehrta sawu dsihwi un nodewàs ewangelija pasludinaschanai ar leeleem panahkumeem. Pehz schi dedsigà darbineeka wahrda tauta tad ari nosauza wisu ewangelisko kustibu.

1883. g. W. A. Paschkowu un wina tuwako darba beedri grafu Korfu issuhtija pahr robeschu, kur W. A. Paschkows palika lihds pat sawai nahwei.

Lords Redstoks sawus pehdejos gadus pawadija Franzijâ un nodarbojàs Parisê ar sludinaschanu, lihds tika aisaukts sawa Kunga meerâ.

Schils Klaretijs †. Nomiris Parisê akademijas lozeklis Schils Klaretijs, weens no pasihstamakeem rakstneekeem pagahjuschà gadu simtena 70 un 80 gadôs, sewischki nodarbojàs ar wehsturi. „Tehw."

No Parises wehsta, ka nositees kara lidotajs kapt. Lagards. Wina mechanikis eewainots.

52 zilweki dabujuschi galu wehsajôs Elbes uhdenôs leelàs wehtras dehł, kura plosijàs Wahzijâ.

W e r s a l â nokritis lidotajs Segens, pee kam winam abas kahjas un wina mechanikim mugurkauls pahrlausti.

Augusta Bebela mantineeki usdewuschi Ziriches waldei, ka Bebels atstahjis 1,170,000 franku leelu mantojumu. Leekas, ka Bebels naw wisai peekritis tai pahrleezibai, ka winam wajadsetu pascham ari us sewi atteezinat sawas runas pret kapitalismu.

Wehstulneeks.

Dahrskop. auds. — Jarosl. Taps ispildits. Lai tas Kungs Juhs swehti un eepreezina tahlâ sweschumâ.

F. A. — Selburgâ. Mahzitajs W. Fetlers naw neds namu pirzis Jelgawâ, neds muischu Somijâ, neds atrodas zeetumâ, neds nomiris, kà to daschi laudis wehletos un tadehł allasch no jauna ispausch.

Wairakeem abonenteem. Suhtat abonentu naudu u. z. eemaksajumus wislabak teeschi us muhsu adresi. Tà issargasatees no aiskawejumeem u. z. pahrpratumeem.

Abon. 234. — Jjuhy. Bras. Apstellejumu ispildijam. Nauda sanemta.

A. Leite — Jakutskâ. Dsejas sanemtas. Paldees. Seemâ gruhti tikt atpakał. Deews gahdàs turpmak. Tizat.

H. Redins.

Iskwihtejumi.

I n d i j a s p a g. m i s. P. Skadinsch 25.—; J. F. Swarre 3.—. „K r. W e h s t n." P. F o n d. Em. Meijer 1.—; Jahnis Noschkalns —.50; Miss M. Marenek 15.—; W. Turks 1.—. D e r i g u r a k s t u i s p l a t i s c h a n a i J. Balodis, Am. 2.—; J. Henko 1.—. E e k s c h s e m e s m i s i o n e i J. Balodis 3.50; P. Betchers, Leep. 1.—. K i n a s m i s. (Stanislawam) mahsa Sweedris —.50. P a g. m i s. W. Turks 2.—. „K r. W e h s t n." i s s u h t i s c h a n a i p a r b r i h w u skol. Drike 1.50; L. Pluhmin jkdse 2.—. „K r. W." i s s u h t i s c h a n a i z e e t u m n. A. Erdbergs, 2.—.

Islabojums.

(Sk. Nr. 11, 1912. g.).

„Kr. W." isfuhtischanai par brihwu Smiltenes mahfu beedriba (zaur br. Bormani 1912. g.) newis 5 rbl., bet **7 r. 50 k.**

Sludinajumi.

Jelgawas Kommerzbanka.

Jelgawâ, Katolu eelâ 44. — Tel. 62.

Jelgawas Laukfaimneezibas Beedribas namâ.

(1899. gadâ dibinatà **Jelgawas Laukfaimneezibas Beedribas Krahschanas-Aisdoschanas Sabeedriba** 1912. g. 31. okt. pahrwahrdota par „**Jelgawas Komerzbanku**").

„Jelgawas Komerzbanka" isdara wisadas banku operazijas, kà **peenem noguldijumus, isfneedf aisdewumus, isdara premiju bileschu apdroschinaschanu** pret amortisaziju u. t. t.

Prozentu mehrs: noguldijumeem 6% gadâ (nenowelkot krona kuponnodoklus), tekoscha rehkina noguldijumeem 5%; **aisdewumeem**: 6½ lihdf 8%.

Noguldijumus peenem ari pa pastu peefuhtitus un tàpat tos un winu prozentes isfuhta. **Adrefe:** Митавскому Коммерческому Банку, гор. Митава.

1913. g. 1. janwarî bilanze **6.378.290** rbl. **05** kap.

Noguldijumu kopsuma **4.899.322** rbl. **33** kap.

Akziju kapitals un ziti bankâ esoschi droschibas kapitals; 1.074.787 rbl. **10** kap.

«Bitite», behrnu un jaunibas laikrakits,

isdots no mahzitaja Th. Grünberga, Wentspilî.

Makfà par gadu **1** rbl., bef peefuhtischanas **75** kap. Isnahk tschetras burtnizas mehnefî.

Redakzija un ekfpedizija atrodas **Wentspilî, Kuldigas** eelâ, mahz. **Grünberga** namâ.

„Weenibas Wehstnefis",

6. gada gahjums.

Kristigs nedelas laikrakits ar peelikumu

Behrnu Draugs.

K. Pauzischa un Ko. grahmatu weikalâ — Limbaschôs (гор. Лемзаль, Лифл. губ.).

Abonefchanas makfa

1914. g. ar peelikumu „Behrnu Draugs" pa pastu peefuhtot:

par gadu	2 rbl.	—	kap.	par 3 mehnescheem		55	kap.
„ 9 mehn.	1 „	50	„	„ 1 „		20	„
„ 6 „	1 „	—	„	numurs makfà		5	„

Uf ahrsemem par gadu 2 rbl. 80 kap.

„Behrnu Draugs" ar peefuhtischanu par gadu, 10 ekf. uf weenu adrefi nemot 30 kap. ekf.; numurs 3 kap.

Sludinajumi makfà par fihku weenflejas rakstu rindinu jeb tàs weetu — 5 kap.

Redaktors-isdewejs: K. Pauzits.

Latweeschu alianzes — „Kristigàs Saweenibas" — laikrakfts

„Sarga Balss".

Isnahk 2 reif mehnefî.

1914. gadâ uskahks fawu 3. gada gahjumu.

„**Sarga Balss**" stahw uf noteikta kristiguma pamata, un nefs plaschas un wispusigas sinas par garigo kustibu eekfch- un ahrsemês.

„**Sarga Balss**" iseet zihnâ pret netizibu, Deewleedfibu un liberalo mahzitaju jaunko mahzibu; ta fludina Kristu, kà pateesi no mironeem usmodinato un debefîs usbraukuscho Deewa Dehlu.

Sarga Balss" nahkoschâ, 1914. gadâ pafneegs starp zitu ari schahdus eewehrojamus apzerejumus: „**Kas ir tiziba?**" „**Waj mehs esam nemirstigi?**" „**Waj Jesus ir augschamzehlees no mironeem?**" „**Kà radàs muhfu ewangeliji?**" par **fabatisteem** un **fabatu** u. z. Bef tam turpinasim 1913. g. eefahktàs, interefantàs sinas par pirmo tizigo wajaschanu: „**Is mozeklu aktim.**"

Nodalâ: „**Is muhfu jaunibas dahrfa**" pafneedsam sinas, par jauneeschu pulzinu garigo kustibu un zenteeneem. Tur ari top stahditi zentigàs jaunibas literarifkee stahdi.

Nodalâ: „**Laika spogulis**" rahdifim faweem lafitajeem eewehrojamakàs laika parahdibas un notikumus tà basnizas, kà ari walsts dsihwê.

„**Sarga Balss**" makfà ar peefuhtischanu par gadu **125 k.**, par pusgadu 70 k.

Bef peefuhtischanas par gadu 1 rub., par pusgadu 60 k.

Adrefe: **Rigâ, „Sarga Balss"** kantorim, Bruzineeku (Рыцарская) eelâ Nr. 27.

Redaktors-isdewejs: **Ed. Kaiminsch.**

„Juhrneeks",

juhrneezibas un swejneezibas laikrakits,

usnem **1914.** gadâ fawu **9.** gada gahjumu.

„**Juhrneeks**" pafneedf weetejàs, kà ari swarigakàs ahrsemju sinas.

Feletonâ „**Juhrneeks**" fneedf beletristifkus raschojumus, wiswairak is juhrneeku un juhrmalneeku dsihwes.

„**Juhrneeks**" isnahk Rigâ, weenreis nedelâ, R. L. Beedr. Waldemara Juhrneezibas Nodalas apgahdibâ.

Redakzija un birojs: Rigâ, Paulutschi eelâ Nr. 13|15, Rigas Latweeschu Beedribas Namâ.

Abonentu makfa:

Kreewijâ pa pastu:				Ahrsemê pa pastu:			
par 1 gadu	3 rubl.	—	kap.	par 1 gadu	4 rubl.	—	kap.
„ ½ „	1 „	50	„	„ ½ „	2 „	50	„
„ ¼ „	— „	80	„	„ ¼ „	1 „	30	„

Numurs makfa 8 kap.

Nr. 1. Saturs.

W. F.: „Ta sposchâ Rihta Swaigsne". — **Dr. A. C. Dikfona:** Seschas pamatmahzibas. — **Toreja:** Swehta Gara Perfona un Darbs. — **Teologijas daktera Henrija E. Fischa:** Garigu pamoschanos wehsture. — **J. Pukukalna:** Godibas pilna pahrmaina. — **Purinu Ernesta:** Ko mafà sin. — **Arnolda:** Kahdi bija pirmee kristigaji? — **H. Redina:** Waj wezas deribas baufliba jaispilda jaunas deribas laikâ? — **H. Redina:** Raksti par Ameriku. — **11** wehstules sem wirsraksta: „Mums raksta", lihdf ar redakzijas peesihmi. — **Misione.** — **H. Redina:** Starptautifkà Bibeles studija. — **Redakzijas telefons.** — **Apfkats. Wehstulneeks.**—**Iskwihtejumi.**—**Islabojums.**—**Sludinajumi.**

Redaktors-isdewejs: W. Fetlers. — Rigâ, Hospitala eelâ Nr. 24.

Drukajis P. Gailis Rigâ, Jahna eelâ Nr. 8. (eepretim Jahna basnizai).